Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 75

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 31. März 1971
Berne, mercredi 31 mars 1971

755

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

No 75

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 75 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.

Schuhfabrik Lotzwil AG, Lotzwil.

Art and Jewellery Shop SA, en liquidation, 6–8, rue de la Confédération, 1200 Genève.

Parfosa SA, en liquidation, Genève.

Mocantù SA, in Liquidazione, Minusio.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

55e Foire suisse d'échantillons à Bâle.

République tunisienne: Création de «comptes exportations frais accessoires».

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (639)

Failli: **Schmidt Pierre**, carrossier, originaire de La Chaux-de-Fonds, domicilié à Porrentruy.

Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Porrentruy

Feuil. No.	Lieu-dit et nature	Cont. A.Ca	Val. offic.
2364	Chemin des Chevriers, habitation, garage assurés sous No 5 pour Fr. 55 000.— aisance, jardin	8.27	Fr. 133 500.—

Date de l'ouverture de la faillite: 10 mars 1971.
Première assemblée des créanciers: mercredi 14 avril 1971, à 11 h. 15, dans la salle des conférences de l'Office des faillites à Porrentruy (Château).
Délai pour les productions: 30 avril 1971; pour l'indication des servitudes: 30 avril 1971.
Observations: Les productions présentées dans la procédure concordataire ne sont pas valables pour la faillite.
Tous les créanciers sont invités à produire à nouveau à l'Office des faillites de Porrentruy.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (640)

Failli: **Meier Pierre**, boucher, originaire de Dullikon/SO, domicilié à Porrentruy.

Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Porrentruy

Feuil. No.	Lieu-dit et nature	Cont. A.Ca.	Val. off.
310	Cour aux Moines, habitation, boucherie, assurées sous No 11 pour Fr. 83 400.—, aisance	1.19	Fr. 120 900.—

Date de l'ouverture de la faillite: 15 mars 1971.
Première assemblée des créanciers: mercredi 14 avril 1971, à 10 h. 30, dans la salle des conférences de l'Office des faillites à Porrentruy (Château).
Délai pour les productions: 30 avril 1971; pour l'indication des servitudes: 30 avril 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (659)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma **Modul AG**, Herstellung von und Handel mit vorfabrizierten Bauelementen «System Modul» usw., Wettsteinallee 147, in Basel, wurde am 2. März 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (641)

Faillie: **Katz Lisa**, née Sebban, femme séparée de biens de Gilbert, «Boutique Mic et Liz» 59, rue Prévost-Martin, à Genève, domiciliée chemin des Bossons 21, Lausanne.
Date du prononcé: 11 mars 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 20 avril 1971.
Les créances doivent être annoncées à l'office des faillites, Case 140, 1000 Lausanne 4.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (642)

Gemeinschuldner: **Imhof Leo**, Malermeister, Furkastrasse 22, 3900 Brig.
Datum des Konkursdekretes: 25. März 1971 ab 16 Uhr.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 7. April 1971, um 14 Uhr, im Saale des Restaurants «du Rhône», Bahnhofstrasse, 3904 Naters.
Eingabefrist: 25. April 1971. Auch Gläubiger mit hängigen Betreibungen haben unter Angabe eventueller Zahlungen neu einzugeben.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (643)

Ueber **Linke Siegfried**, geb. 4. Januar 1943, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Badenerstrasse 787, 8048 Zürich, Inhaber der Einzelfirma S. Linke, Handel mit Waren aller Art, Badenerstrasse 787, 8048 Zürich, ist mit Verfügung vom 4. März 1971 des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren ist mit Verfügung dieses Richters am 24. März 1971 indessen mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 10. April 1971 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 1200.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (644)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass von **Seifert Romano**, Angestellter PTT, geb. 1948, von Wittenbach SG, gestorben am 6. August 1970, wohnhaft gewesen Kronenstrasse 38, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. November 1970 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. März 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 10. April 1971 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud – Office de faillites, 1000 Lausanne (633)

La faillite ouverte le 22 mars 1971 contre **Liardon Marcel**, anciennement garage, avenue d'Echallens 119, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 avril 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.– cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8180 Bülach (645)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die **Chemische Trockenreinigung und Wäscherei AG «Flamingo»**, mit Sitz in Bülach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet, durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen. Für die aus öffentlichem Recht hergeleiteten, noch nicht rechtskräftigen Forderungen sind, falls diese bestritten werden, die nach den zutreffenden Vorschriften bezeichneten Verwaltungs- und Verwaltungsgerichtsbehörden zuständig.

Wenn keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (634)

Si rende noto che a contare dal 31 marzo 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta **Texmagasins SA**, Fibre tessili, Via Ariosto 6, Lugano (precedentemente ITES SA).

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotto avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti essa si considererà riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 al 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1304 Cossonay (635)

Failli: **Charrière Robert**, marbrier, domicilié à Cossonay, atelier à Orbe.
Date du dépôt: 31 mars 1971.
Délai pour intenter une action en opposition: 10 avril 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF). Les créanciers peuvent dans le même délai demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration de la faillite (art. 47 OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1530 Payerne (636)

Failli: **Wassmer Jean**, laiterie, charcuterie, épicerie, porcherie, à Corcelles-près-Payerne.
Date du dépôt: 31 mars 1971.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (660)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, cet état sera considéré comme accepté:

Failli: **Vallon Daniel**, 1941, VD, domicilié 4, chemin de l'Aurore, à Chêne-Bourg, Genève, création et entretien de parcs et jardins et exploitation d'établissements horticoles.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (646)

Fallita: Ditta **Lema SA.**, Chiasso.
Decreto di chiusura: 25 marzo 1971.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (637²)

Grues
Bétonnières

Le mercredi 7 avril 1971, dès 14 h. à la route de Champvent à Jouxtens (Lausanne) l'office des faillites procédera à la vente aux enchères et au comptant de matériel provenant de la faillite de

la société **Ansermet Marcel SA**, maçonnerie, génie civil, soit

1 grue Reich F. 26
1 grue Linden D 25
1 bétonnière Reich UE 375 avec silo et accessoires
1 bétonnière Reich UE 180
1 machine à nettoyer les plateaux, 1 scie Mafell
3 baraques de chantier, étais, poutrelles échaffaudages métalliques
1 benne à béton, briques, tuyaux, etc. etc.

1000 Lausanne 4, le 25 mars 1971 Le préposé: Max Luisier

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich – Konkurskreis Wädenswil (638)

Schuldner: **Widmer Josef**, Gartenbau und Gartenunterhalt, Holzmoosrütistrasse 18, 8820 Wädenswil.
Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen: 17. März 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 10. Juli 1971.
Sachwalter: Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt, Lintheschergasse 17, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis spätestens am 20. April 1971. Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 17. März 1971, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 9. Juni 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant Schinzenhof, Horgen.
Aktenauflage: vom 29. Mai 1971 an im Büro des Sachwalters.

Kt. Graubünden – Konkurskreis Ob-Tasna (647)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: Firma **Caratsch Placidus**, Schreinerei, 7530 Zernez, vertreten durch Treuhand- und Revisionsbüro H. Rest, 7549 Susch.
Datum der Stundungsbewilligung durch die Nachlassbehörde des Kreises Ob-Tasna, Lavin: 17. März 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Gerichtlich bestellter Sachwalter: F. Willy, 7549 Guarda.
Eingabefrist: Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 17. März 1971, unter Angaben allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis spätestens 20. April 1971 dem Sachwalter einzureichen.
Gläubigerversammlung: Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger auf Mittwoch, 5. Mai 1971, vormittags um 9.30 Uhr, ins Hotel Filli in Zernez eingeladen, mit dem Hinweis, dass in der Versammlung auch die Liquidationsorgane bestellt werden.
Aktenauflage: Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Betreibungs- und Konkursamt Ob-Tasna in Guarda) eingesehen werden.

Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino – Pretura distrettuale, Bellinzona (648)

Il pretore del distretto di Bellinzona rende noto che con decreto 25 marzo 1971 su proposta del commissario sig. Giorgio Pelossi, contabile dipl. fed., Lugano, ha revocato con effetto immediato la moratoria in vista di concordato concessa alla **SA Intertank**, Trasporti Internazionali in Cadenazzo.

Si avvertono i creditori del diritto loro spettante a norma dell'art. 309 della LFEF («Ogni creditore può chiedere entro 10 giorni dalla pubblicazione l'immediata dichiarazione di fallimento»).

6500 Bellinzona, 26 marzo 1971 Il pretore:
avv. Aldo Pedotti

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Hinwil (649)

Die Verhandlung über den von **Hertli Werner**, Maurer, Tann-Rüti, und **Grünenfelder Hans**, Zimmermann, Hadlikon-Hinwil, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Donnerstag, den 3. Juni 1971, vormittags 7.30 Uhr, ins Bezirksgebäude Hinwil.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldner werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können bis 27. Mai 1971 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8340 Hinwil, den 23. März 1971 Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

Kt. Aargau – Bezirksgericht Baden (650)

Das Bezirksgericht Baden hat über den der Firma **Bundy AG**, Mellingerstrasse, 5400 Baden, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, 21. April 1971, um 17.15 Uhr im Tagsatzungssaal in Baden.

5400 Baden, den 29. März 1971 Bezirksgericht Baden I

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich – Zurich – Zurigo

10. März 1971.
Baumaschinen-Accessoires A.G., in Zürich, Lagerstrasse 107, Zürich 4 (bei der Management Revisions-AG), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5. 2. 1971. Zweck: Handel mit Baumaschinen-Ersatzteilen und verwandten Produkten; kann sich im In- und Ausland an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Patente und Lizenzen erwerben. Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Adolf Haag, von Frauenfeld und Warth TG, in Kilchberg ZH, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Hans Rudolf Zepf, von Zürich, in Rüschlikon, Delegierter des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hermann Fritz Krieg, von Konolfingen und Zürich, in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. März 1971.
Mövenpick/Oxy Hotel Opfikon AG, in Opfikon, Lättenwiesenstrasse 3 (c/o Treuhand Abt AG.), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 23. 2. 1971. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 3000 Namenaktien zu Fr. 100. Zweck: Errichtung, Betrieb und Verpachtung jeder Art von Hotelbetrieben und Betrieben des Gastgewerbes im In- und Ausland, insbesondere eines Hotelbetriebes in Opfikon, Beteiligung an Hotelunternehmungen und Errichtung von Tochtergesellschaften, Handel mit Produkten jeglicher Art, insbesondere im Zusammenhang mit dem Hotelgewerbe, aber nicht auf dieses beschränkt, sowie Vermittlung von Dienstleistungen für das Hotel- und Gastgewerbe; kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): gerade Anzahl von vier oder mehr Mitgliedern. Mitglieder des VR: Ueli Prager, von Zürich, in Wollerau, Präsident; Rudolf Baur, von Stallikon, in Zollikon, Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Meilen, Charles Clement, Bürger der USA, in London, René Rochat, von Genf, in Collonge-Bellerive GE, und John Burton Tigrett, Bürger der USA, in London, sämtliche mit Kollektivunterschrift zu zweien, wobei in jedem Falle die Unterschrift eines Schweizer Verwaltungsratsmitgliedes erforderlich ist.

19. März 1971. Beteiligungen.
Lundbeck A.G. (Lundbeck S.A.) (Lundbeck Ltd.), bisher in Arlesheim (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1967, S. 2638). Statuten, ursprünglich vom 26. 11. 1948, letztmals geändert am 16. 5. 1963, am 26. 2. 1971 erneut geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Lundbeck AG (Lundbeck SA) (Lundbeck Ltd).** Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Dübendorfstrasse 2, Zürich 11. Grundkapital: Fr. 350 000, voll liberiert, 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Uebernahme von Beteiligungen, insbesondere in der chemischen Branche, und Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art sowie alle damit zusammenhängenden Transaktionen im In- und Ausland. VR (Verwaltungsrat): aus einem oder mehreren Mitgliedern. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Olaf Thrane, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen, Präsident, sowie Dr. Ernst Kiefer, von und in Basel; und Dr. Hans Peter Langbein, von Basel, in Riehen. Einzelprokura hat Peter Winther Klaaborg, dänischer Staatsangehöriger, in Wallisellen.

19. März 1971.
Elmag Maschinen A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1963, S. 2278). Statuten am 29. 1. 1971 geändert. Neue Firma: **CWS Handels AG.** Neuer Zweck: Handel mit Waren aller Art und Beteiligung an Unternehmungen, welche den Interessen der Gesellschaft dienen. Klarissa Dürst aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Sie hat neu Kollektivprokura zu zweien. Hans Berz, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Erika Schnyder, von Kriens, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Franz Dürst, von Zürich und Glarus, in Seegräben. Ferner haben neu Kollektivprokura zu zweien Katrin Schnyder, von Kriens, in Zürich, Johann Bruhin, von Glarus und Schübelbach, in Oberrieden, und Joseph Steurer, von Zürich, in Zug.

19. März 1971. Elektrizitäts, Gas- und Wasserzähler.
Conta A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1963, S. 3574). Fabrikation von und Handel in Elektrizitäts-, Gas- und Wasserzählern usw. Statuten am 9. 2. 1971 geändert. Neue Schreibweise der deutschen Fassung der Firma: **Conta AG, Zürich.** Neuer Zweck: Konsultations- und Beratungstätigkeit, insbesondere auf dem Gebiet der Projektierung von technischen Anlagen, Vergebung von Lizenzen sowie Handel mit technischen Produkten; kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Die Bestimmung, wonach die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen, ist aufgehoben worden.

19. März 1971. Haushaltapparate usw.
A.E.I.-Gala A.G., in Zürich 7 (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1967, S. 1259). Handel mit elektrisch betriebenen Haushaltapparaten usw. Die Generalversammlung vom 2. 3. 1971 hat die Statuten geändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

19. März 1971. Beteiligungen.
Knorr Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 659). Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art, im besonderen der Nahrungsmittelbranche usw. Statuten am 1. 2. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans R. Reeb, von Basel, in Wettswil; Dr. Carl Schaumann und Dr. Marc W. F. Christen; die Prokuren der beiden Letztgenannten sind erloschen.

19. März 1971.
«JWF-Filmboutique» Peter Lemm, in Zürich, Gartenstrasse 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Lemm, von Zürich und St. Gallen, in Zürich 2 (Gartenstrasse 16). Herstellung und Vertrieb von Filmen und anderen Bildträgern.

19. März 1971.
Templer Industrie-Export, in Zürich (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1967, S. 1683), Export von Industriebedarfsartikeln usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. März 1971. Industrielle Rohstoffe.
Keyser & Mackay, Amsterdam, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1967, S. 1471), Import, Export, Transithandel und Vertretungen in industriellen Rohstoffen, Zweigniederlassung der offenen Handelsgesellschaft «Keyser & Mackay» mit Hauptsitz in Amsterdam. Die Prokura von Armin Gimmi ist erloschen. Neu ist als Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten Leendert de Groot, niederländischer Staatsangehöriger, in Haarlem. Es wohnen: der Gesellschafter Pieter Hendrik Antonie Geel nun in Huizen (Niederlande) und der Prokurist Jan Jacobus Antonius Brummans nun in Unterehrendingen.

19. März 1971. Waren aller Art.
Interprogress A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1969, S. 2916), Handel mit Waren aller Art usw. Radisav Todorovic ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Cedomir Ceranic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Belgrad. Neue Adresse: Selnaustrasse 15, in Zürich 1.

19. März 1971.
Patvag Technik AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1968, S. 2079), Projektierung, Bau, Finanzierung und Betrieb von Unternehmungen der Produktions- und Konsumgüterindustrie usw. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Oscar F. Berger, von Langnau im Emmental und Meggen, in Meggen, zugleich Vizepräsident, und Christoph Blocher, von Schattenhalb und Zürich, in Meilen. Dr. Werner Oswald, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Freienbach. Die Prokura von Heinrich K. Müller ist erloschen.

19. März 1971.
«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1970, S. 2957). Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Beat Balsiger, von Köniz, in Brütten; Willi Stierli, von Zürich, in Dübendorf, und Paul Buchmann, von Egg ZH und Zürich, in Zürich.

19. März 1971. Halb- und Ganzfabrikate.
Laevosan International SA, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2557). Internationaler Handel mit und Vermittlung von Halb- und Ganzfabrikaten usw. Die Unterschrift von Hans Christoph Beythan ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Jörg Haupt, deutscher Staatsangehöriger, in Heidelberg.

19. März 1971.
Seidenweberei Winterthur AG (Soierie Winterthur SA), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1968, S. 1703), Fabrikation und Vertrieb von Textilien usw. Die Prokura von Hans Jenny ist erloschen.

19. März 1971.
Werner Lanz, Treuhand- und Revisionsbüro, in Zürich (SHAB Nr. 7 vom 13. 1. 1964, S. 84). Der Firmainhaber und die Einzelunterschriftsberechtigte Erika Lanz-Moser wohnen nun in Schaffhausen. Neue Geschäftsadresse: Kronwiesenstrasse 33.

19. März 1971.
Pro Immobil AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 470), Handel mit Grundstücken usw.
Architekturbüro Griesser & Murbach AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1296), Betrieb eines Architekturbüros usw.

Der bis auf weiteres erfolgte Entzug der Vertretungsbefugnis von Walter Urs Christen und die Einsetzung von Max Affolter als Geschäftsführer, beides gemäss seinerzeitigen Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, sind nun hinfällig. Demzufolge führt Walter Urs Christen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wieder Einzelunterschrift und Max Affolter ist nicht mehr Geschäftsführer und dessen Unterschrift erloschen.

19. März 1971. Teppiche, Bodenbeläge.
WYCO, Wyss & Co., in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1968, S. 697), Handel mit Teppichen und Bodenbelägen. Die Prokura von Adolf Eugster ist erloschen.

22. März 1971.
Domusmea «B» Gesellschaft, in Winterthur, Römerstrasse 25, Winterthur 1 (bei der Trewi Treuhand- und Revisions AG), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 26. 2. 1971. Zweck: Anlage von Kapitalien in und Finanzierung von Liegenschaften; kann Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten, vermieten und verkaufen, sich an solchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hugo Schrepfer, von Obstalden, in Illnau, mit Einzelunterschrift.

22. März 1971.
Säntis Telefilm AG, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Römerstrasse 25 in Winterthur 1 (c/o Trewi Treuhand- und Revisions-AG). Statutendatum: 5. 3. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: An- und Verkauf von Fernsehfilmen sowie Filmaufführungs- und Verlagsrechten, Herstellung von Fernsehfilmen und Filmversionen aller Art, Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates: Hugo Schrepfer, von Obstalden, in Illnau, mit Einzelunterschrift.

22. März 1971.
OHAG Handels-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 753). Statuten am 12. 3. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000, zerlegt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

22. März 1971.
Dschingis Export AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 1998), Export von sowie Handel mit Bekleidungsstücken aller Art usw. Statuten am 9. 3. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 50 000 durch entsprechende Verwendung eines Teils des Reingewinnes liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

22. März 1971. Besen, Bast usw.
Stefan Holzer, «Anker» A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1969, S. 629). Fabrikation von Besen und Erzeugnissen aller Art aus Stroh, Bast und verwandten Stoffen usw. Statuten am 5. 3. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 500 000, zerfallend in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 55 478.95 durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

22. März 1971.
Eduea, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1967, S. 1257). Die Statuten wurden am 1. 3. 1971 geändert. Die Firma lautet **AKAD Personalschulung Institut für innerbetriebliche Ausbildung.** Die neue Umschreibung des Zwecks der Gesellschaft lautet: Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Personalschulung und der innerbetrieblichen Ausbildung, insbesondere Durchführung von Kursen und Erarbeitung und Bereit-

stellung von Lehrmitteln. Gesellschaft kann sich an Unternehmungen verwandter Art beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und verkaufen. Dr. Peter Hafter, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Juan Meier, von Weiach, in Maur, als Präsident, und Herbert Maissen, von Somvix, in Zürich, als Vizepräsident. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alfred Zwygart, von Meikirch, in Zürich. Neue Adresse: Hochstrasse 38, in Zürich 6.

22. März 1971.
Elektronik Kurt Bumbacher, in Wädenswil, Reblaubenweg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Bumbacher, von Menzingen und Wädenswil, in Wädenswil. Einzelunterschrift führt Anneliese Bumbacher, von Menzingen und Wädenswil, in Wädenswil. Entwicklung und Herstellung elektronischer Mess- und Testgeräte und anderer elektronischer Instrumente.

22. März 1971.
Weltrundschau Verlag AG, in Kilchberg (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2409), Verlag, Druck und Vertrieb des Jahrbuches «Weltrundschau» usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Sessa (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2581) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. März 1971.
Systematic Management Search S.A., in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1970, S. 2527), planmässige Suche nach Führungskräften, namentlich für die Wirtschaft usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Franco Maria Ambrosetti, von Lugano, in Zollikon.

22. März 1971.
Raffinerie Russikon AG, in Russikon (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1951). Die Prokura von Hans Käser ist erloschen.

22. März 1971.
Interdent Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1969, S. 515), Erwerb von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen, vornehmlich der Dentalindustrie usw. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Kurt Kaltenbach, deutscher Staatsangehöriger, in Biberach (D), und Dr. Heinrich Streiff, von und in Glarus.

22. März 1971.
Glühlampenfabrik Winterthur AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2310). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Heinrich Bill, von Moosseedorf, in Zürich.

22. März 1971. Werkzeugmaschinen.
E. Enz A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 483), Handel mit Werkzeugmaschinen usw. Die Prokura von Elwina Baumberger ist erloschen. Thomas Robert Petertil hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura. Neue Adresse: Limmatstrasse 34 in Zürich 5.

22. März 1971.
American Express International Banking Corporation Hartford & New York, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1970, S. 2957), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassungen in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern. Die Prokura von Janos Papp ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Harry Bopp und Alfred Fenner, beide Vizedirektoren; ihre Prokuren sind erloschen. Karl Steinegger führt seine auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkte Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern als stellvertretender Direktor. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Mario Rainoni, von Lugano, in Volketswil, Johann Kurmann, von und in Willisau-Land, und Pierre Nicolas Rossier, von Villarzel, in Zumikon.

22. März 1971.
Sidi Holding A.G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1835), Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen usw. Walter Bosshard, Walter Spälty und Joseph Koch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Hans Jenny ist erloschen.

22. März 1971.
Waren-Giro-Genossenschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1964, S. 3089), Hebung und Förderung des schweizerischen Lebensmittel-Detailhandels usw. Friedrich Schaad und Willi Widmer, letzterer infolge Todes, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Fred Kräuchi sind erloschen. Neues Mitglied und Vizepräsident der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alphons Wiederkehr, von Luzern, in Zürich. Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 9 in Zürich 6 (bei G. Marinello).

22. März 1971.
Maschinenfabrik Rieter A.G. (Ateliers de constructions Rieter S.A.) (Fabbrica du Macchine Rieter S.A.), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1970, S. 1171), Betrieb einer Giesserei und Maschinenfabrik usw. Die Prokuren von August Scherrer und Paul Klöti sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Henri Auderset, von Cressier FR, in Winterthur, und Dr. Gelli Spescha, von Andiast, in Winterthur. Der Prokurist Hans Kägi wohnt nun in Lindau ZH.

22. März 1971.
Bank Gut, Streiff A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 387). Jakob Honegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

22. März 1971.
G. Stiefel Transport-A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 835). Die im Handelsregister nicht eingetragene Prokura von Libero Erb ist erloschen.

22. März 1971.
Cosmos Bank, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 416). Robert B. Anderson ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Es wohnen nun Hans Ulrich Rinderknecht, Präsident des VR, in Rapperswil SG; Dr. Christian Gasser, Mitglied des VR, in Biel, und Hermann Kaufmann, Prokurist, in Langnau am Albis.

22. März 1971.
Pharmacalmic AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1970, S. 2109), Import und Vertrieb der von der «Calmic Limited», Crewe (England) hergestellten oder vertriebenen pharmazeutischen Produkte usw. Traugott Jann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Kurt H. Bärlocher, von Thal, in Binningen. Neue Adresse: Badenerstrasse 501 in Zürich 9.

22. März 1971. Geruchsvertilgungsapparate usw.
Calmic AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1966, S. 2109), Import und Vertrieb, Vermietung und Wartung der von der «Calmic Limited», Crewe (England) fabrizierten Produkte, insbesondere der Geruchsvertilgungsapparate usw. Traugott Jann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Kurt H. Bärlocher, von Thal, in Binningen. Neu hat Einzelprokura Horst W. Aviény, deutscher Staatsangehöriger, in Mühlheim (Deutschland). Neue Adresse: Badenerstrasse 501 in Zürich 9.

22. März 1971.
Gemeinnützige Baugenossenschaft Zürich 7, in Zürich 7 (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 407). Jakob Haegi aus dem Vorstand und aus der Geschäftsleitung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Fritz Hegar, von Zürich und Basel, in Zürich, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben. Hans Marti, von Zürich und Engi GL, in Zürich, Mitglied des Vorstandes, nun Protokollführer desselben und neu Mitglied der Geschäftsleitung. Die Vertretung der Genossenschaft erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Dr. Edwin Wyler, Präsident des Vorstandes und Mitglied der Geschäftsleitung, oder Fritz Hegar, Vizepräsident des Vorstandes, mit Emil Bühler oder Dr. Fritz Bersinger oder Bendicht Zumbrunn oder Hans Marti, Mitglieder des Vorstandes und der Geschäftsleitung, Kollektivunterschrift führen.

22. März 1971.
Neue Baugenossenschaft Zollikon (NBZ), in Zollikon (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 144). Robert Huber ist nicht mehr Aktuar, sondern Quästor des Vorstandes und zugleich Verwalter. Emil Müller ist nicht mehr Quästor des Vorstandes, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes ist Paul Bachmann, von Luzern, in Zollikon. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Quästor. Neue Adresse: Oberdorfstrasse 14 (eigene Adresse).

22. März 1971.
Wald- und Landbesitzungen A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1962, S. 2730), Beteiligung an Gesellschaften mit Wald- und Landbesitz usw. Neue Adresse: Schanzeneggstrasse 1 in Zürich 2 (bei Albert Rono).

22. März 1971.
Drogerie & Parfümerie «Bleicherhof», F. Steiger, in Zürich (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2557). Die Prokura von Herbert Süess ist erloschen.

22. März 1971.
Häusler Klima Fabrik für klimatechnische Apparate und Anlagen A.G., in Regensdorf (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1599). Silvia Häusler geb. Meier und Jürg Häusler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Silvia Häusler geb. Meier hat nun Einzelprokura für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR: Fritz Silberstein, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

19. März 1971.
Buchdruckerei Felix Gruber, in Bern (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1966, S. 590). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. März 1971. Lichtpausapparate usw.
Kohler & Cie., in Bern, Handel mit Lichtpaus- und Photokopierapparaten und technischen Papieren, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1962, S. 1731). Die Gesellschaft ist seit 15. Juli 1969 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. März 1971. Bäckerei usw.
P. Hesterberg, in Bern, Bäckerei, Konditorei, Tea-Room (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1948, S. 471). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Confiserie Hesterberg», in Bern, übernommen.

19. März 1971.
Confiserie Hesterberg, in Bern. Inhaberin der Firma ist Margrit Hesterberg-Schaffer, von Zürich, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «P. Hesterberg», in Bern. Confiserie und Tea-Room. Rütlistrasse 2.

19. März 1971. Industriebürsten.
Ludwig Riesterer's Wwe., in Muri bei Bern, Industriebürsten-Fabrik (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1931, S. 70). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. März 1971.
Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, in Bern (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 1999). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Fritz Frohofer, von Wildberg, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Die Prokura von Susi Wüthrich ist erloschen.

19. März 1971.
Treuhandbureau Ernst Zbinden, in Zollikofen (SHAB Nr. 276 vom 26. 11. 1964, S. 3551). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

19. März 1971. Liegenschaften usw.
Frau A. Waldvogel, in Bern, Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1969, S. 2164). Die Geschäftsnatur wird erweitert mit Handel mit Waren aller Art.

Bureau de Delémont

19 mars 1971. Automates à musique.
Eugène Mergy, précédemment à Rossemaison (FOSC du 28. 12. 1966, N° 304, p. 4128). La maison a transféré son siège à Delémont. Le titulaire est Eugène Mergy, de Soyhières, domicilié actuellement à Delémont. Commerce d'automates à musique. Rue de la Bosse 3.

19 mars 1971. Horlogerie.
Lafayette Watch Co., S.A., à Courroux, horlogerie (FOSC du 24. 11. 1970, N° 275, p. 2674). André Chapatte, du Noirmont, à Bévilard, est nommé administrateur-délégué, avec signature individuelle.

19 mars 1971. Laiterie.
Georges Droz, à Delémont, laiterie et commerce d'alimentation (FOSC du 29. 10. 1969, N° 253, p. 2487). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Interlaken

19. März 1971. Metallbau, elektrische Installationen usw.
Otto Schild-Steiner, in Brienz, Schlosserei, mechanische Werkstätte und sanitäre Installationen, elektrische Unternehmungen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1963, S. 355). Die Firma wird geändert in **Otto Schild.** Neue Geschäftsnatur: elektrische Unternehmungen, Metallbau.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

19. März 1971. Zimmerei.
E. Blaser, in Röthenbach, Zimmerei und Spezereihandlung (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1941, S. 652). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Blaser», in Röthenbach i. E., übernommen.

19. März 1971. Zimmerei.
Gebr. Blaser, in Röthenbach i. E. Robert und Ernst Blaser, beide von Langnau i. E., in Röthenbach i. E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1971 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Blaser», in Röthenbach i. E., übernommen hat. Betrieb einer Zimmerei. Feldmatt.

19. März 1971.
Kantonalbank von Bern, in Langnau i. E. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1970, S. 1553). Simon Egli, von Trub, in Langnau i. E., wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Seine Kollektivprokura sowie diejenige von Rudolf Wälti sind erloschen.

19. März 1971. Bauten.
Stämpfli & Co., in Langnau i. E., Bauunternehmung, Strassenbau usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1961, S. 2188). Die Gesellschaft hat auf 1. Januar 1971 Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Stämpfli & Co.», in Interlaken, übernommen.

Bureau de Moutier

19 mars 1971. Horlogerie.
Louis Studer, à Reconvilier, atelier de terminage d'horlogerie (FOSC du 13. 9. 1955, N° 214, p. 2319). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

19 mars 1971. Epicerie.
Mme Suzanne Thiévent-Farine, à Moutier. La titulaire est Suzanne Thiévent, née Farine, épouse dûment autorisée de Paul, de Soubey, à Moutier. Commerce d'épicerie et alimentation.

19 mars 1971. Bar à café.
Nadège Gilliéron, à Tavannes, exploitation du bar à café Calvado (FOSC du 7. 3. 1963, N° 55, p. 683). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 mars 1971. Horlogerie.
Représentations Pellos, F. J. Pelletier, à Reconvilier (FOSC du 5. 3. 1969, N° 53, p. 498). La raison est modifiée en celle de: **«Pellos, F. J. Pelletier».** La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Commerce d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie et optique.

Bureau de la Neuveville

19 mars 1971.
Société de laiterie de Diesse, à Diesse, société coopérative (FOSC du 5. 2. 1969, N° 29, p. 282). Le comité de direction est composé de Willy Müller, de Köniz BE, à Diesse, président; Claude Bourquin, vice-président (inscrit); René Lecomte, secrétaire (inscrit). Gaston Forchelet, président, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

Bureau Nidau

18. März 1971. Homöopathische Produkte.
René Weber, in Sutz-Lattrigen, Fabrikation und Vertrieb von homöopathischen und Regime-Produkten und Kosmetiken (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1963, S. 571). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

19. März 1971.
Milchgenossenschaft Brügg, in Brügg, bestmögliche Milchverwertung durch Milchkäufer (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1959, S. 58). Folgende Verwaltungsratsmitglieder wurden neu gewählt: Ernst Bühler, von Aeschi, in Brügg, als Vizepräsident, und Paul Maibach, von Dürrenroth, in Brügg, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Paul Oppliger ist wegen Rücktrittes und Fritz Rawyler wegen Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

19. März 1971. Immobilien.
Mollet AG, in Schwadernau (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2217). Werner Bögli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der Präsident des Verwaltungsrates, Hanspeter Mollet, wohnt nun in Lohn SO.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Nachtrag.
Arthur Tschanz, Sitz: Sonnmatt in Bigenthal, Gemeinde Walkringen (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1971, S. 676).

Bureau Trachselwald

19. März 1971. Autos.
Karl Gantenbein, in Lützelflüh. Inhaber der Firma ist Karl Gantenbein, von Grabs, in Lützelflüh. Reparaturen von und Handel mit Automobilen. Langnaustrasse.

Luzern – Lucerne – Lucerna

19. März 1971. Aushilfspersonalvermittlung.
Adia Interim S.A., Zweigniederlassung in Luzern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Adia Interim S.A.», mit Hauptsitz in Lausanne, eingetragen seit dem 20. September 1968, im Handelsregister von Lausanne (letzte Publikation im SHAB vom 7. Februar 1969, S. 305), durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Dezember 1970, in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Zurverfügungstellung temporären Aushilfspersonals. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates Ferdinand Lavanchy, von Forel (Lavaux), Savigny und Montpreveyres, in Lausanne. Kollektivunterschrift zu zweien führen Verwaltungsrat Alain Brussaard, von Coffrane, in Cugy, Direktor Hippolyte Lavanchy, von Forel (Lavaux), Savigny und Montpreveyres, in Prilly, Direktor Peter Müller, von Zürich und Siblingen, in Zürich, und Hans Dommann, von Littau, in Luzern. Adresse: Pilatusstrasse 3a (eigenes Büro).

19. März 1971. Vieh.
Hans Bachmann, in Wolhusen, Viehhandel (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1960, S. 990). Der Inhaber hat den Geschäftssitz und den persönlichen Wohnsitz nach Willisau-Land verlegt. Menzbergstrasse.

19. März 1971. Vieh.
Hans Grüter-Stalder, in Zell. Inhaber dieser Firma ist Hans Grüter-Stalder, von und in Zell. Gross- und Kleinviehhandel. Briseck.

19. März 1971.
Limag Immobilien Aktiengesellschaft Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1964, S. 3268). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrate ausgeschiedenen Tony Frey sowie die Prokuren von Rudolf Amport, Gottfried Bieri, Arthur Bucher und Kurt Hulftegger sind erloschen. Das bisherige Mitglied Arthur Waser ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet weiterhin einzeln. Neue Adresse: Schädrütistrasse 29.

19. März 1971. Tea-Room.
Clara Loertscher, in Meggen, Tea-Room «Clarida», Konditorei (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1958, S. 2827). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. März 1971. Klebebänder.
SIGA Sieber-Gadient, in Luzern, Selbstklebebänder (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1970, S. 2743). Die Prokura von Rolf Schnieper ist erloschen.

19. März 1971. Herrenkleider.
Werner Utz-Schnyder, in Wolhusen. Inhaber dieser Firma ist Werner Utz-Schnyder, von Langnau i.E. BE, in Wolhusen. Handel mit Herrenbekleidung.

Schwyz – Schwytz – Svitto

2. März 1971. Häute Felle usw.
Elsener AG, in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Februar 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung und den Verkauf von Häuten und Fellen aller Art, tierischen Fetten und anderen Schlachtneben-

produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 liberiert sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hannes Estermann, von Nussdorf BL, in Zürich, Präsident; Rudolf Kessler, von Zürich, in Geroldswil ZH, und Josef Elsener, von Zug, in Schwyz. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates wurde erteilt an Heinrich Fiechter, von Böckten BL und Zürich, in Birmensdorf ZH. Domizil: Lückenstrasse.

Glarus – Glaris – Glarona

19. März 1971. Patente usw.
Waleska AG, in Glarus. Mit Statuten vom 9. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwertung und Veräusserung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten für eigene oder für fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Mario Hodler, von Gurzelen BE, in Küsnacht ZH, als Präsident; Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon ZH, Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, und Miguel R. Koch, argentinischer Staatsangehöriger, in Langanu am Albis, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat, Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

19. März 1971. Beteiligungen.
Wendelina AG, in Glarus. Mit Statuten vom 8. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Dauernde Beteiligungen an anderen Unternehmungen im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Peter M. Brupbacher, von und in Wädenswil ZH, als Präsident; Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, und Georges Philippe, von Thônex GE, in Schaffhausen, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat, Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

19. März 1971. Ingenicurbüro.
Hans Aschmann, dipl. Ing. ETH/SIA Ingenieurbüro AG, in Glarus. Mit Statuten vom 17. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Uebernahme und Ausführung aller in den Aufgabenkreis eines Ingenieurbüros fallenden Arbeiten, insbesondere Weiterführung des Geschäftes der bisherigen im Handelsregister des Kantons Glarus nicht eingetragenen Einzelfirma «Hans Aschmann, Ingenieurbüro, Glarus», wobei alle Geschäfte, die ab 1. Januar 1971 getätigt werden, als auf Rechnung der AG gelten. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 und Sacheinlagevertrag vom 1. Januar 1971 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisher im Handelsregister des Kantons Glarus nicht eingetragenen Einzelfirma «Hans Aschmann, Ingenieurbüro, Glarus», und zwar: Aktiven Fr. 549 949.55 (Kassa, Postcheck, Angefangene Arbeiten, Geschäftsliegenschaft, Wertschriften), und Passiven Fr. 235 988.70 (Kreditoren, Hypotheken, Rückstellungen, Transitorische Passiven), zum Uebernahmepreis von Fr. 313 960.85, wovon Fr. 248 000 auf das Grundkapital angerechnet werden, und der Restbetrag von Fr. 65 960.85 dem Kontokorrent gutgeschrieben wird. Fr. 2000 des Grundkapitals werden durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Hans Aschmann-Walt, von Horgen ZH, in Glarus, als Präsident und Delegierter, und Marliese Aschmann, geb. Walt, von Horgen ZH, in Glarus, als Mitglied, sie zeichnen einzeln. Geschäftsdomizil: in den eigenen Büroräumlichkeiten, Kirchweg 80.

19. März 1971. Brenn- und Treibstoffe.
Steinkohlen AG Glarus (Charbons Glarus SA) (Carbone Glarus S.A.), in Glarus. Import von und Handel mit festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2851). Die Kollektivprokura von Alfred Werner Klein ist erloschen.

19. März 1971. Effektenhandel.
Kidder, Peabody Effekten AG (Kidder, Peabody Securities Ltd.), in Glarus. Handel mit Effekten aller Art usw. (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2605/06). Kollektivprokura wurde erteilt an Robert G. L. Smith, englischer Staatsangehöriger, in Much Hadham (England).

Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung.
Hitec AG, in Baar (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1971, S. 449). Domizil Ibelweg 18 (eigene Büros).

Nachtrag.
Staples Accessoires AG, in Zug (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1970, S. 2428). Roger Kurth, Verwaltungsrat, verbleibt Direktor.

19. März 1971. Aushilfspersonal, Verwaltungsarbeiten.
Ecco AG Zug, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ausführung von Dienstleistungen jeder Art durch das Bereitstellen von fachkundigem Aushilfspersonal, Uebernahme von kaufmännischen Verwaltungsarbeiten sowie ähnlichen Dienstleistungen. Ausserdem wird die Gesellschaft durch den Auf- und Ausbau einer zentralen Verwaltungsabteilung (Zentralverwaltung) die Ueberwachung und Koordination der Ecco-Gesellschaft in aller Welt übernehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Kurt Isliker, von Andelfingen ZH, in Frauenfeld TG. Domizil: Bahnhofstrasse 25 (eigene Büros).

19. März 1971.
Titlis-Pneu AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Fahrzeugreifen; Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen; An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Kurt J. Gautschi, von Gränichen AG, in Oberwil-Zug. Domizil: obere Rostmatt 3 (c/o Finawo AG).

19. März 1971.
Interwaggon AG., in Zug, internationale Vermietung und Verpachtung von Waggons, im besonderen Spezial-Eisenbahnwagen, usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1969, S. 1575). Dr. Fridolin Zweifel, Präsident, und Dr. Peter Alther sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Hans Rudolf Barth, von Basel, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. H. R. Barth).

19. März 1971. Vermögensanlagen usw.
Benisard A.G., in Zug, Anlage und Verwaltung von Vermögen jeder Art usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2656). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Januar 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Ferner sind Rino Pessina, Präsident, und Giovanni Fasoletti, Sekretär, aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Bruno Pessina, von Barbengo, in Castagnola. Er führt Einzelunterschrift.

19. März 1971. Baumaterialien.
Deweta AG, in Baar, Ankauf, Verkauf und Verarbeitung von Materialien der Baubranche, insbesondere von Decken- und Wandelementen usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1971, S. 379). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Februar 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Edwin Bucher, von Kerns OW und Zürich, in Lipperswil, und Kurt Ritter, von Hasle BE, in Adliswil. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Claus Binswanger, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er zeichnet weiterhin einzeln. Domizil: Ibelweg 18 (eigene Büros).

19. März 1971. Produkte für Wasseraufbereitung.
Miteo Water Treatment AG, in Zug, Herstellung und Vertrieb von chemischen Produkten, insbesondere für die Wasseraufbereitung und Abwasserreinigung usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 171). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Bernard Mitchell, amerikanischer Staatsangehöriger, in Grand Rapids, Michigan USA, zugleich als Präsident, und Dr. Andreas Froricp, von La Punt-Chamues-ch, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift.

19. März 1971. Patente, Lizenzen.
Poligrat Corporation Ltd., in Zug, Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen usw. (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1968, S. 2105). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. März 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 ist nun voll einbezahlt. Ferner wurden die bisherigen 1050 Namenaktien der Serie A zu Fr. 1000 und 950 Inhaberaktien der Serie B zu Fr. 1000 in 2000 Vorzugs-Inhaberaktien Serie A zu Fr. 1000 umgewandelt, welche hinsichtlich der Dividende privilegiert sind. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht, durch Ausgabe von 10 000 Namenaktien Serie B zu Fr. 100. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 2000 Vorzugs-Inhaberaktien Serie A zu Fr. 1000 und 10 000 Namenaktien Serie B zu Fr. 100. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

19. März 1971. Beteiligungen.
Wildspitz AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: dauernde Beteiligung an anderen Unternehmungen im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Franco Klemm, von und in Zürich, Präsident; Dr. Otto Burki, von Biberist SO, in Zug, und Olivier van Lamsweerde, holländischer Staatsangehöriger, in Küsnacht. Domizil: St. Michael (c/o Dr. Otto Burki).

19. März 1971. Beteiligungen.
Fingal AG, in Zug, Beteiligungen (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1963, S. 2767). Traugott E. Hirt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ernst W. Meier, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

18 mars 1971.
Les Gravières de Saumont S.A., succursale de Châtel-St-Denis, société anonyme avec siège principal à Saint-Légier-La Chiésaz (FOSC du 21. 4. 1966, N° 92, p. 1285). Les administrateurs Jean Fivaz et Yves Nicod sont démissionnaires; leur signature est radiée. Alfred Fuchs, de Brienz, à Lausanne, est directeur. Il n'est plus administrateur. Pierre H. Kienberger, d'Autriche, à Pully, est fondé de pouvoirs. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Julien Drevici et la signature collective du directeur et du fondé de pouvoirs.

Bureau Murten (Bezirk See)

19. März 1971. Automaten.
Selecta AG, in Murten. Handel mit Getränke- und Warenautomaten (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1970, S. 193). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Gunther Braumann (bisher Prokurist). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Hans Gutknecht, von Ried bei Kerzers, in Murten, und Walter Scheibli, von Zürich, in Zürich.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

18. März 1971. Präzisionsmaschinen.
Imoberdorf & Co., bisher in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Präzisionsmaschinen und -apparaten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 779). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Oensingen verlegt. Gesellschafter sind: Josef Imoberdorf, von Ulrichen VS, in Grenchen, und Markus Imoberdorf, von Ulrichen VS, nun in Oensingen. Die Gesellschaft hat am 1. Januar 1970 begonnen. Fabrikation von und Handel mit Präzisionsmaschinen und -apparaten. Werkhofstrasse.

18. März 1971.
Tegra Wateh AG, in Balsthal (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1967, S. 3488). Kollektivprokura wurde erteilt an Cécile Probst-Jäggi, von Laupersdorf, in Balsthal.

Bureau Olten-Gösgen

18. März 1971. Chemische Produkte.
Rechsteiner & Co. AG, Wangen b. Olten, in Wangen bei Olten, chemische Produkte (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 791). Peter Beglinger, von Mollis, in Wangen bei Olten, wurde zum Geschäftsführer ernannt; er führt Einzelprokura.

18. März 1971. Autozubehör, Fahrzeugheizungen.
Bruno Dolder, in Olten, Autozubehör, Fahrzeugheizungen, in Konkurs (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2099). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1971. Normbauten usw.
Verabau AG, in Olten, Normbauten usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1967, S. 2128). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Norbert Hetzer, von Schaffhausen, in Olten; Ignaz Lack, von Gunzgen, in Olten, und Urs Seiler, von Mönchaltorf, in Lostorf. Der Präsident des Verwaltungsrates Albert Heer, und der Prokurist Ernst Frieder wohnen nun in Lostorf, der Prokurist Eberhard Glaeske in Zumikon.

Bureau Stadt Solothurn

19. März 1971.
Emil Hägler, in Solothurn, Möbelhandlung (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1942, S. 2748). Neues Geschäftslokal: Nelkenweg 1.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

18. März 1971. Kunstgewerbliche Artikel.
Werner Schnider, in Basel, kunstgewerbliche Artikel (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3141). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

18. März 1971. Erwerb eines Terrains an der Marschalkenstr. usw.
Marschalken AG, in Basel, Erwerb eines Terrains an der Marschalkenstrasse usw. (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1970, S. 2959). Aus dem Verwaltungsrat ist August Friedr. Roth-Aebi infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

18. März 1971. Förderanlagen.
Fördertechnik AG (Manutention technique SA), in Basel, Förderanlagen usw. (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1970, S. 2482). Prokura zu zweien wurde erteilt an Guido Ackermann, von Breitenbach, in Dornach.

18. März 1971. Wirtschaftsbetrieb.
H. Schlumpf-Rubeli, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1952, S. 2592). Neues Domizil: Freie Strasse 84 (bei Adolf Niggli).

18. März 1971.
Theurillat Bau AG, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2220). Die Prokura des Marcel Greiner ist erloschen.

18. März 1971.
Theurillat Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 204). Die Prokura des Marcel Greiner ist erloschen.

18. März 1971. Restaurant.
E. Stücheli, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edwin Stücheli-Schäuble, von Griesenberg, in Basel. Restaurant, Maulbeerstrasse 2.

18. März 1971. Immobilien.
Pitztal AG, in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2936). Neues Domizil: Reiterstrasse 1.

18. März 1971. Vermögenswerte.
Aktiengesellschaft zum Krokus, in Basel, Vermögenswerte (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1970, S. 2321). Neues Domizil: Reiterstrasse 1.

18. März 1971. Architekturbureau.
Frey, Olshausen & Rode, Architekten, in Basel. Walter Frey-Selhofer, von und in Basel, Robert Olshausen-Eras, von Basel, in Ettingen, und Heinz Rode-Sobiztzky, deutscher Staatsangehöriger, in Herten (D), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1971 beginnt. Architekturbureau. Mostackerstrasse 16.

18. März 1971.
Aktiengesellschaft für Marktforschung, Entwicklung und Ausbau von Kapitalanlagen, in Basel (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1966, S. 1928). In der Generalversammlung vom 2. Dezember 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 870 000 wurde durch Annullierung von 770 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 herabgesetzt, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 11. März 1971 festgesetzt.

18. März 1971. Beteiligungen.
Beling AG, bisher in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 418). In der Generalversammlung vom 5. Februar 1971 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Riehen verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. April 1960 und wurden am 21. Dezember 1960 letztmals geändert. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmungen im In- und Ausland sowie Erwerb, Verwertung und Verkauf von Lizenzen, Patenten, Verfahren «Know-How» und Marken aller Art und Handel mit den Produkten, die diesen Lizenzen, Patenten, Verfahren «Know-how» und Marken zu Grunde liegen, im In- und Auslande. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern. Adolphe d'Aujourd'hui, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Baselstrasse 22.

18. März 1971. Beteiligungen an Hotels usw.
Vesalotel AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. März 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb von und Beteiligung an Hotels, Sanatorien oder ähnlichen Erholungszentren. Unterstützung gemeinnütziger Organisationen und Beteiligung an Hilfsaktionen. Die Gesellschaft kann Wertschriften kaufen und verkaufen sowie sich an ähnlichen und anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus mindestens einem Mitglied: Max O. Halter, von Marbach SG, in Binningen, Präsident, und Dr. Ernst Heer, von und in Glarus, Vizepräsident. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Henric Petri-Strasse 35.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

19. März 1971.
Masstabfabrik Schaffhausen AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2802). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Schönenberg, von Altwis LU, in Schaffhausen.

19. März 1971. Maschinen.
Wotag A.G., in Ramsen, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1924). Die Generalversammlung vom 6. März 1971 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft: Fr. 25 000, und Bareinzahlung von Fr. 25 000 liberiert. Das Grundkapital ist nun zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

18. März 1971.
Erwin Ettenauer Maschinen Aktiengesellschaft, Heiden, in Heiden (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2907). Erwin Ettenauer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Heiden.

20. März 1971. Autospenglerei.
Ebneter Emil, in Bühler, Autospenglerei, Autospritzwerk (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1966, S. 2971). Neues Geschäftsdomizil: Untere Brunnern.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

19. März 1971. Bazar, Leder.
Hampi Fässler, in Appenzell, Handel mit Bazar und Lederwaren (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1967, S. 819). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft Hampi Fässler's Erben, in Appenzell übernommen.

19. März 1971. Glockensattlerei.
Hampi Fässler's Erben, in Appenzell. Marianne Fässler, Jacqueline Fässler und Johannes Baptist Peter gen. Hampi Fässler, von und in Appenzell, alle minderjährig und vertreten durch den Vormund Josef Räss, von und in Appenzell, gemäss Verfügung der Vormund-

schaftsbehörde Appenzell i. L. vom 5. März 1971, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 9. Februar 1971 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hampi Fässler», in Appenzell, wird vertreten durch den Vormund. Glockensattlerei. Kaustrasse 2.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

19. März 1971. Eisen.
Hauser AG, St. Gallen, in St. Gallen, Import von und Handel mit Eisen usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1970, S. 49). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Joseph Aichele, von und in Degersheim.

19. März 1971. Temporäres Aushilfspersonal.
Adia Interim S.A. Zweigniederlassung St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne, welche am 20. September 1968 im Handelsregister Lausanne eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 305), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 2. März 1971 in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Zurverfügungstellung temporären Aushilfspersonals. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Henri-Ferdinand Lavanchy, von Forel (Lavaux), Savigny VD und Montpreveyres VD, in Lausanne, Präsident, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Alain Brussaard, von Coffrane NE, in Cugy VD, Verwaltungsratsmitglied, Hippolyte Lavanchy, von Forel (Lx), Savigny VD und Montpreveyres VD, in Prilly VD, Direktor; Peter Müller, von Zürich und Siblingen SH, in Zürich, Direktor, ferner mit Kollektivprokura zu zweien zusammen mit einem Verwaltungsratsmitglied oder Direktor Alice Winiger, von Jona SG, in Kronbühl, Gde. Wittenbach, Direktrice. Geschäftsdomizil: Marktplatz 18.

19. März 1971. Bauten.
Giger AG Murg, in Murg, Gde. Quarten, Hoch- und Teifbau usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 147). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Julius Giger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Titus Giger, Präsident, und Beat Giger, welche anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschriften zu zweien führen, sowie Felix Locher, von Bad Ragaz, in Stäfa, ohne Unterschrift.

19. März 1971.
Weltifurrer Internationale Transport-Aktiengesellschaft «Witag», Zweigniederlassungen in St. Gallen und Buchs (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1967, S. 2879), mit Hauptsitz in Zürich. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Max Neher, von Walzenhausen und Zürich, in Zürich, Hans Iseli, von Hasle bei Burgdorf, in Adliswil, sowie Gottfried Baumann. Letzterer führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

19. März 1971. Gewebe und Garne.
Christian Fischbacher Co., in St. Gallen, Fabrikation und Handel von Geweben und Garnen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1970, S. 544). Die Prokura von Johannes Nef ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcel Covini, von Arbon, in St. Gallen.

19. März 1971.
Käsereigenossenschaft Bettenau, in Bettenau, Gde. Jonschwil (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1966, S. 929). An der Generalversammlung vom 2. Februar 1971 wurden die Statuten revidiert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder nun persönlich und unbeschränkt, zudem besteht eine Nachschusspflicht für Bilanzverluste. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Publikationsorgan ist das SHAB. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift von Albert Gämperli, Vizepräsident, ist erloschen; er bleibt aber Mitglied des Vorstandes. Das bisherige Vorstandsmitglied Heinrich Forster, von Oberuzwil, in Jonschwil, ist nun Kassier. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Langmatt.

19. März 1971.
Milchproduzentengenossenschaft Wangs, in Wangs, Gde. Vilters (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1966, S. 2740). Anton Schnider, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Herbert Kalberer, von und in Wangs, Gde. Vilters, Präsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier oder Aktuar.

19. März 1976.
Viehzuchtgenossenschaft Krinau und Umgebung, in Krinau (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1966, S. 798). Walter Müller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Kassier Georg Grob ist nun Präsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Kaspar Rhyner, von Elm, in Krinau, Kassier. Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet mit Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

19. März 1971.
Käsereigenossenschaft Dorf Rieden, in Rieden (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1955, S. 895). Berchtold Steiner, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Kassier Johann Steiner ist nun Präsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Josef Kühne, von und in Rieden, Kassier. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier oder Aktuar.

19. März 1971. Fahrzeugbau, Transporte.
Helmuth Schädle, in Sargans. Inhaber der Firma ist Helmuth Schädle, von Oesterreich, in Sargans. Fahrzeugbau und Warentransporte. Farb.

19. März 1971. Apparatebau, Zentralheizungen.
Walter Zellweger, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Walter Zellweger, von Diepoldsau, in Altstätten. Metallbau, Apparatebau, Zentralheizungen. Industriestrasse.

19. März 1971. Tabakwaren.
Jack Edelmann, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Jack Edelmann, von Hohentannen TG, in St. Gallen. Betrieb eines Tabakwarengeschäftes. Rorschacherstrasse 174.

19. März 1971.
Walter Hadorn, Greuter-Fahrzeugbau, Wil, in Wil. Inhaber der Firma ist Walter Hadorn, von Toffen BE, in Wil SG. Einzelprokura wurde erteilt an Anna Hadorn-Zogg, von Toffen BE, in Wil SG. Fabrikation von und Handel mit Greuter-Fahrzeugen. St. Gallerstrasse 76.

19. März 1971. Technisches Büro.
Werner Tinner, in Haag, Gde. Sennwald. Inhaber der Firma ist Werner Tinner, von Sennwald-Frümsen, in Buchs SG. Betrieb eines technischen Büros, insbesondere Projektierung und Bauleitung von Strassen- und Tiefbauten. Gamserstrasse 2202.

19. März 1971. Milchprodukte.
Walter Grunder, bisher in Jona, Handel mit Milch und Milchprodukten (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1967, S. 1316). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt, wo der Inhaber auch wohnt. Geschäftsnatur ist nun: Handel mit Milch, Milchprodukten und Lebensmitteln. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 92.

19. März 1971.
G. Eberle, Zoohandlung, in St. Gallen, Zoohandlung (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1963, S. 2413). Die Firma lautet nun: **Eberle-Zoo.** Geschäftsnatur ist: Betrieb eines zoologischen Fachgeschäftes.

19. März 1971. Restaurant.
Ferdinand Miglioranzi, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants Karlsburg (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1968, S. 2159). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. März 1971. Tabakwaren.
P. Graf, Cigares, in St. Gallen, Tabakwarengeschäft (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1970, S. 212). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. März 1971. Sattlerei.
W. Kühnis, in Steinach, Sattler- und Tapezierergeschäft sowie Handel mit Spielwaren (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 791). Diese Firma ist infolge Wegfalls der Eintragspflicht erloschen.

19. März 1971.
Odermark Holding AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 204). Volker Götz, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Wolfgang Götz, von Deutschland, in St. Margrethen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Bruno Dressler, von Kanada, in St. Gallen, Direktor.

Graubünden – Grisons – Grigioni

19. März 1971. Holzbau, Säge.
Schneller-Danuser & Co., in Felsberg, Holzbaugeschäft und Säge Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1959, S. 152). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges seit dem 31. Dezember 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «G. Schneller-Danuser», in Felsberg, per 1. Januar 1971.

19. März 1971. Holzbau, Sägerei.
G. Schneller-Danuser, in Felsberg, Inhaber dieser Firma ist Georg Schneller-Danuser, von und in Felsberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Schneller-Danuser & Co.», Kommanditgesellschaft, per 1. Januar 1971. Holzbaugeschäft und Sägerei. Sägenstrasse.

19. März 1971.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1970, S. 708), mit Hauptsitz in Bern. Walter Buri wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fred Brechbühler, von Huttwil BE, in Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, von und in Bern; James Waeber, von und in Bern; Hans Rebsamen, von Zürich und Turbenthal ZH, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil FR, und Erich Spring, von Schüpfen BE, in Muri BE.

19. März 1971.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Davos-Platz (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1970, S. 708), mit Hauptsitz in Bern. Walter Buri wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fred Brechbühler, von Huttwil BE, in Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, von und in Bern; James Waeber, von und in Bern; Hans Rebsamen, von Zürich und Turbenthal ZH, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil FR, und Erich Spring, von Schüpfen BE, in Muri BE.

19. März 1971.
Cresta-Juf-Sportförderung A.-G., in Avers-Cresta (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1912). Fernand Dominicé, Jean de Senarclens und Harold Freese-Pennefather sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: André Koechlin, Präsident; Rolf Trembley, beide bisher und neu: Frédéric Ullmann, von und in Genf, als Aktuar und Richard Allemann, von Chur, Splügen und Tschappina, in Chur. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen nun kollektiv zu zweien, statt wie bisher Präsident oder Aktuar kollektiv mit einem andern Verwaltungsratsmitglied.

19. März 1971. Wissenschaftl. und medizinische Geräte.
Quertek AG, in Chur, Verkauf von wissenschaftlichen und medizinischen Geräten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1969, S. 2804). Dr. Peter Rechenberg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Ernst Anrig lic. oec., von Sargans, in Chur.

19. März 1971. Finanzgeschäfte.
Lilena AG, in Chur, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1970, S. 1845). Neuer Direktor ist Joachim Brennecke, deutscher Staatsangehöriger, in Monte Carlo (Monaco); er zeichnet einzeln.

19. März 1971.
Darlehenskasse Tenna, in Tenna, Genossenschaft (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1964, S. 1287). Christian Buchli, Aktuar, und Wieland Gartmann, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt Jakob Bardill, von Jenaz, als Aktuar und Christian Messmer, von Flond, als Vizepräsident, beide in Tenna. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

19. März 1971. Lebensmittel.
Hold AG, Zweigniederlassung Chur «au Gourmet», in Chur. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Hold AG» mit Sitz in Arosa, welche den Handel mit Lebensmitteln aller Art und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen bezweckt und am 21. Januar 1971 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen wurde (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1971, S. 290), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 8. Februar 1971 in Chur eine Zweigniederlassung errichtet. Josias Brosi lic. oec., von Klosters, in Chur, Präsident; Christian Hold-Widmer und Liselotte Hold-Widmer, beide von Arosa und Davos, in Arosa, zeichnen einzeln. Einzelprokura für die Zweigniederlassung ist erteilt an Hans Markthaler, von Kappel a. A., in Chur. Domizil: Quaderstrasse 8.

19. März 1971. Hotel usw.
W. L. Kirchner, in Maloja, Gde. Stampa, Hotelbetrieb, Landwirtschaft (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1955, S. 3061). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 2. Februar 1971 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Hotel Maloja-Kulm AG», in Maloja, Gde. Stampa, übernommen.

19. März 1971.
Hotel Maloja-Kulm AG, in Maloja, Gde. Stampa. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Februar 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb des Hotels Maloja Kulm mit angeschlossener Landwirtschaft, in Maloja. Die Gesellschaft kann weiteres Grundeigentum erwerben und sich an ähnlichen Unternehmungen sowie an solchen, die der touristischen Entwicklung des Malojatales dienen, beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Februar 1971 von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «W. L. Kirchner», Betrieb des Hotels Maloja-Kulm und einer Landwirtschaft, in Maloja, Gde. Stampa Aktiven und Passiven per 2. Februar 1971, auf Grund der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahme-Bilanz per 31. März 1970, wonach die Aktiven Fr. 696 644.54 und die Passiven Fr. 222 011.73 betragen. Für den Aktivenüberschus bzw. Uebernahmepreis von Fr. 474 632.81 erhält der Sacheinleger 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500, unter gleichzeitiger Gutschrift des Restbetrages von Fr. 324 632.81. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy L. Kirchner, als Präsident; Elsa Kirchner-Aebli und Willy Hans Kirchner, alle von Chur, in Maloja, Gde. Stampa. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Hauptstrasse, c/o Willy L. Kirchner.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

19. März 1971. Autotransporte.
J. Züllig, in Arbon. Autotransporte (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1965, S. 1499). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. März 1971 und Uebernahmebilanz per 30. September 1970 an die Firma «Asta AG Arbon», in Arbon, erloschen.

19. März 1971. Transporte.
Asta AG Arbon, in Arbon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. März 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Transporten aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei gleichartigen oder verwandten Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000 und ist eingeteilt in 120 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. März 1971 und Uebernahmebilanz per 30. September 1970 das Geschäft der Einzelfirma «J. Züllig», Autotransporte, in Arbon, mit Aktiven von Fr. 494 402.35 und Passiven von Fr. 369 560.05 zum Uebernahmepreis von Fr. 124 842.30 gegen Uebergabe von 120 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Fr. 4842.30 in Kontokorrent. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Jakob Züllig, von Egnach, in Arbon. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Scheidweg 100.

19. März 1971.
Blechdosen- und Aluminiumwarenfabrik Louis Sauter A.G. (Fabrique d'Emballages métalliques et d'Objcts d'Aluminium Louis Sauter S.A.), in Ermatingen, Fabrikation von Dosen aus Weissblech, Aluminium und andern Blecharten, sowie Herstellung von ähnlichen Artikeln, Handel mit derartigen Produkten, Rohstoffen und Fabrikaten (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1970, S. 717). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. März 1971 sind die Statuten revidiert worden. Die Firma lautet nun: **Blechverpackungen Louis Sauter AG (Emballages métalliques Louis Sauter SA) (Metal Containers Louis Sauter Inc.).** Jetziger Zweck: Fabrikation von Verpackungen aus Weissblech, Aluminium und andern Blecharten, Herstellung von ähnlichen Artikeln, Handel mit derartigen Produkten, Rohstoffen und Fabrikaten, Erwerb anderer Unternehmungen und Beteiligung an solchen. Eine weitere Aenderung berührt die publizierten Bestimmungen nicht.

19. März 1971. Verbandstoffe. Textilien.
Ventilosan A.G., in Horn, Fabrikation und Vertrieb von Produkten der Verbandstoffbranche und Handel mit Textilien aller Art, Export und Import von Textilien (SHAB Nr. 97 vom 26. 4. 1968, S. 890). Ernst Schmid ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Silvia Schmid, als Präsidentin, und Felix Schmid, als Mitglied, beide von Flawil, in Horn. Sie führen Einzelunterschrift.

19. März 1971.
Grastrocknungsgenossenschaft Eschlikon, Sirnach & Umgebung, in Eschlikon (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1968, S. 685). Adolf Müller, Präsident, und Werner Müller, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Aktuar Otto Roggensinger wurde zum Präsidenten ernannt und neu wurden in den Vorstand gewählt: Anton Forster, von Kirchberg SG, in Sedel-Münchwilen, als Vizepräsident, und Paul Müller, von Horben bei Sirnach, in Riethof-Horben bei Sirnach, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

19. März 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Altnau, in Altnau (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1969, S. 1077). An der Generalversammlung vom 12. September 1969 sind die Statuten revidiert worden. Die Genossenschaft bezweckt die Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs sowie die möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im SHAB. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Weitere Aenderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht.

19. März 1971.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1970, S. 717), mit Hauptsitz in Bern. Walter Buri wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fred Brechbühler, von Huttwil, in Kehrsatz; Nelly Hofmann, von und in Bern, und James Waeber, von und in Bern. Die Prokuristen Hans Rebsamen, von Zürich und Turbenthal, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil, FR, und Erich Spring, von Schüpfen BE, in Muri bei Bern, führen nun Kollektivprokura zu zweien.

19. März 1971. Raucherwaren.
Oskar Rösch, in Kreuzlingen, Handel mit Raucherwaren (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1969, S. 826). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. März 1971. Raucherwaren.
Katharina Rösch-Heierli, in Kreuzlingen. Firmainhaberin ist Katharina Rösch-Heierli, von Lustdorf, in Kreuzlingen. Handel mit Raucherwaren. Hauptstrasse 134.

19. März 1971. Zimmerei.
Max Rutishauser, in Oberaach, mechanische Zimmerei (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1967, S. 4075). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Nachfolgefirma «Max Rutishauser», in Oberaach, erloschen.

19. März 1971. Zimmerei, Sägerei.
Max Rutishauser, in Oberaach. Firmainhaber ist Max Rutishauser-Rothenbühler, von Dünnershaus, in Oberaach. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Max Rutishauser», in Oberaach. Zimmerei und Sägerei. Kreuzlingerstrasse 3a.

19. März 1971.
Elektro Engeli, in Uessslingen (SHAB Nr. 81 vom 9. April 1970, S. 779). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Degersheim (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1971, S. 617) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

17 marzo 1971. Salon da parrucchiere.
Salone Giuseppe e Luigi Zoppis, in Bellinzona. Giuseppe Zoppis e Luigi Zoppis, entrambi da Cama, in Bellinzona, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo con inizio dal 1° gennaio 1971. Gestione di un salone da parrucchiere per signora. Piazza Mesolcina.

Ufficio di Lugano

18 marzo 1971. Partecipazione, ecc.
Naspear S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 17 marzo 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 per cento (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 5 membri, attualmente Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni.

Distretto di Mendrisio

18 marzo 1971. Partecipazioni.
Patmos S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 16 marzo 1971. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, die quote di società, l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attaulmente un amministratore unico nella persona di Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14, Chiasso.

18 marzo 1971. Partecipazioni.
Miciko A.G. Holding, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 16 marzo 1971. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Avenches

16 mars 1971.
Société coopérative de consommation d'Avenches et environs, à Avenches (FOSC du 29. 3. 1962, N° 74, p. 934). Suivant extrait du procès-verbal de son assemblée générale ordinaire du 29 novembre 1968, la société a décidé de fusionner avec la société «Coop Broye», à Moudon (FOSC du 7. 10. 1970, N° 234, p. 2266), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 30 décembre 1968, aux termes duquel la société Coop Broye reprend à titre universel l'actif et le passif de la «Société coopérative de consommation d'Avenches et environs» conformément aux dispositions de l'article 914 CO et selon bilan au 1er juillet 1969. La société coopérative de consommation d'Avenches et environs est dissoute. Ses créanciers ayant tous été désintéressés ou garantis, elle est radiée.

Bureau de Lausanne

Rectifications.
Crédit Suisse, succursale de Lausanne (FOSC du 22. 3. 1971, p. 667), société anonyme avec siège principal à Zurich. Les pouvoirs des fondés de procuration Hans Berger, Jean Mamin et Frédéric Sollberger (inscrits) sont limités à la succursale.

Fédération vaudoise des Syndicats d'élevage de la race brune, à Lausanne, fédération de sociétés coopératives (FOSC du 23. 3. 1971, p. 680). Le nom exact du président est Jean-Paul Cuénoud.

18 mars 1971. Installations sanitaires.
R. Maillard, à Lausanne, atelier d'appareillage (FOSC du 19. 11. 1964, p. 3482). Nouveau genre d'affaires; installations sanitaires. Nouvelle adresse: Chemin de la Joliette 5.

19 mars 1971.
Société d'organisation pour le commerce, l'industrie et services publics S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des staturs 16 mars 1971. But: consultations en matière d'organisation administrative et de publicité pour toutes entreprises commerciales et industrielles et services publics; contrôles et vérifications comptables, intervention dans toutes affaires en rapport avec la comptabilité. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Emil Jukker, de Pfäffikon ZH, à Lausanne. Adresse: Passage Perdonnet 1.

19 mars 1971. Ateliers de mécanique.
Hentsch et Bovey, à Lausanne. Société en nom collectif qui commencera le 1er avril 1971. Associés: Jacques Hentsch, de Villars-Burquin et Genève, à Echandens, et Michel Bovey, de Cheseaux-sur-Lausanne, à Romanel-sur-Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Atelier de mécanique. Adresse: Rue des Terreaux 31.

19 mars 1971. Génie civil
Jean Déeaillet S.A., succursale à Lausanne, machines d'entreprise, génie civil, etc., (FOSC du 2. 5. 1969, p. 998) avec siège principal à Martigny. La signature des administrateurs Aloys Sallin et Louis Delaloye, ainsi que la procuration de Laurent Bender, Luc Duay, Marc Schmid et Jean-Claude Sennhauser sont radiées. Jean Décaillet, jusqu'ici vice-président et délégué, est président; il continue à signer individuellement. Paul Décaillet (administrateur inscrit) est nommé vice-président et secrétaire; il continue à signer collectivement à deux.

19 mars 1971. Brûleurs automatiques.
Ing. W. Oertli Aktiengesellsehaft, succursale de Crissier, brûleurs automatiques, fabrications d'appareils, etc. (FOSC du 23. 12. 1969, p. 2947) avec siège principal à Dubendorf. Le président est John Creek (et non Greek comme publié dans la FOSC du 5. 9. 1969, p. 2047). Frank D. Pickersgill (délégué inscrit) est actuellement à Zurich. La procuration de Jakob Kopp, Gilbert Bauen et Rudolf Lehmann est éteinte. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du directeur Rudolf Lüttel, d'Allemagne, à Fällanden; des vice-directeurs Peter Häberli, de Flurlingen SH, à Kloten, Siegfried Kersten, d'Allemagne, à Bubikon ZH et Jacques Sternlicht, de Zurich, à Wallisellen ZH; des fondés de procuration Otto von Büren, de Stansstad NW, à Kloten, Josef Gschwend, de Altstätten SG, à Zurich, Walter Bosshard, de Wildberg ZH, à Winterthur, Hermann Maron, de Berne et Berlingen TG à Berne, et Theodor Huber, de et à Zurich.

19 mars 1971. Immeubles.
S.I. Senalèehe Terrasse, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 24. 2. 1970, p. 420). L'administrateur Fritz Butikofer est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Marguerite Savary, de Payerne, à Lausannc. Nouvelle adresse: Chemin de Bonne Espérance 7 (chez Marguerite Savary).

19 mars 1971.
Aseenseurs et Moteurs Schindler S.A., Pully, à Pully (FOSC du 13. 1. 1971, p. 87). Charles Schär, de Egnach TG, à Lausanne, est nommé directeur avec signature collective à deux.

19 mars 1971.
Banque de prêts et de participations S.A. (Bank für Darlehen und Beteiligungen AG.) (Banca di prestiti e partecipazioni S.A.), à Lausanne (FOSC du 30. 12. 1970, p. 2961). Statuts modifiés le 23 février 1971. 300 actions privilégiées, série B au porteur de fr. 1000 formant partie du capital social de Fr. 1 000 000 sont converties en 300 actions nominatives, série A de Fr. 1000. Capital porté de Fr. 1 000 000 à Fr. 2 000 000 par l'émission de 600 actions nominatives, série A de fr. 1000 chacune, et 400 actions privilégiées au porteur série B, de Fr. 1000 chacune, libérées à concurrence de fr. 500 000. Capital social libéré à concurrence de fr. 1 500 000: fr. 2 000 000, divisé en 1500 actions nominatives, série A, de fr. 1000 chacune et 500 actions privilégiées au porteur, série B de fr. 1000 jouissant d'un droit préférentiel de souscription. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Max Theret et Jean-Pierre Munier, tous deux de France, à Paris; Francis Berset, de Villargiroud, à Aran, commune de Cully et Claude Ravicr, de Thônex, à Genève. Nouvelle adresse: Avenue Ruchonnet 2.

Bureau de Moudon

19 mars 1971. Café-restaurant.
Mme. Muriel Cuennet, à Moudon. Le chef de la maison est Muriel Cuennet, née Lehmann, de Grolley FR, veuve de Roger Cuennet. Exploitation du café-restaurant du Nord. Rue Grenade 23.

19 mars 1971. Machines agricoles.
R. Grunder et Cie S.A., à Lucens, achat, vente, montage et réparation de machines agricoles (FOSC du 20. 2. 1970, p. 390). Les bureaux de la société sont transférés à Genève, dans les locaux de sa succursale.

Bureau d'Orbe

19 mars 1971.
Syndicat d'élevage de Ballaigues, à Ballaigues, société coopérative (FOSC du 18. 3. 1965, N° 64, p. 853). Albert Glardon, vice-président, est démissionnaire. Sa signature est radiée. Est nommé vice-président: Auguste Henri Bourgeois, de et à Ballaigues. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

19 mars 1971. Electricité.
R. Goy, à Valeyres-sous-Rances. Le chef de la maison est Robert Arnold fils de Robert Henri Goy, de Vaulion, à Valeyres. Entreprise de lignes aériennes, téléphone, électricité.

Bureau de Payerne

18 mars 1971.
Ch. Henriod, à Payerne (FOSC du 11. 11. 1969, p. 2596) café-restaurant. Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Payerne par suite du transfert du siège de la maison à Yverdon (FOSC du 1. 3. 1971, p. 480).

18 mars 1971.
Syndicat agricole et d'élevage de Chevroux, à Chevroux, société coopérative (FOSC du 27. 1. 1964, p. 268). Lors de son assemblée générale du 30 janvier 1970, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour la liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Syndicat agricole et d'élevage de Chevroux en liquidation.** Edouard Honsberger (inscrit comme président); Charles Cuany (inscrit comme vice-président) et Ivan Jaquier (inscrit comme secrétaire) ont été nommés liquidateurs, avec signature sociale collective à deux.

Bureau d'Yverdon

19 mars 1971.
Ecuyer S.A. Yverdon, à Yverdon (FOSC du 29. 9. 1969, p. 2238). Nouvelle adresse: Rue du Cheminet 21.

19 mars 1971. Porcs.
Gérald Pidoux, à Cuarny, commerce de porcs (FOSC du 18. 10. 1965, p. 3262). Cette raison sociale est radiée par suite de cessation d'activité.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

18 mars 1971.
Stuag, Entreprise de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Sion (FOSC du 9. 9. 1970, N° 210, p. 2046) avec siège principal à Berne. Walter Buri, jusqu'ici fondé de pouvoirs, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Fred Brechbühler, de Huttwil BE, Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, de et à Berne, et James Waeber, de et à Berne. Les fondés de pouvoirs Hans Rebsamen, de Zurich et Turbenthal ZH, à Flamatt FR, et Eric Spring, de Schüpfen BE, à Muri BE, signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

18 mars 1971.
Stuag, Entreprise de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Sierre (FOSC du 9. 9. 1970, N° 210, p. 2046) avec siège principal à Berne. Walter Buri, jusqu'ici fondé de pouvoirs, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Fred Brechbühler, de Huttwil BE, à Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, de et à Berne, et James Waeber, de et à Berne. Les fondés de pouvoirs Hans Rebsamen, de Zurich et Turbenthal ZH à Flamatt FR, et Eric Spring, de Schüpfen BE, à Muri BE, signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

18 mars 1971. Transport.
Crittin Alphonse, à Chamoson, transports (FOSC du 10. 6. 1944, N° 134, p. 1314). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

18 mars 1971.
Clivaz Marcel et Jean-Pierre, à Blûche, commune de Randogne institut les Roches (FOSC du 26. 6. 1969, N° 146, p. 1485) société en nom collectif. La société est dissoute depuis le 31. 12. 1970. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 mars 1971. Ecole.
Clivaz Marcel, à Blûche, commune de Randogne. Le chef de la maison est Marcel Clivaz, de Randogne à Blûche, commune de Randogne. Exploitation de l'Ecole des Roches.

18 mars 1971.
Clivaz Jean-Pierre, à Montana, commune de Randogne. Le chef de la maison est Jean-Pierre Clivaz, de Randogne, à Montana, commune de Randogne. Exploitation du Centre International de Sports Alpins sous l'enseigne «Cisalpin».

18 mars 1971.
Vermal S.A. à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 13 mars 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but d'acheter, de vendre, de gérer des valeurs mobilières et immobilières. Elle pourra participer à d'autres entreprises. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un ou de plusieurs membres. Gilbert Dubois, de St Maurice, à Sion, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Gilbert Dubois, Résidence de la Forêt, à Montana-Vermala, commune de Randogne.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau du Locle

18 mars 1971. Viande.
Bell S.A. – Bell Ltd, succursale du Locle, achat de bétail et de viande, etc (FOSC du 5. 3. 1970, N° 53, p. 499) avec siège principal à Bâle. Procuration collective à deux pour l'ensemble des établissements a été conférée à Roger Brasey, de Châbles, à Bâle, et Ernst Weiss, de et à Bâle.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

19 mars 1971.
Caisse de Crédit Mutuel de St-Sulpice, à St-Sulpice, société coopérative (FOSC du 25. 9. 1964, N° 223, p. 2889). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 2 octobre 1970, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Bureau de Neuchâtel

19 mars 1971. Immeubles.
«Agence 13*13» F. Landry, à Neuchâtel, transactions immobilières et commerciales, etc. (FOSC du 19. 6. 1959, N° 139, p. 1749). Nouvelle adresse: Rue de l'Orangerie N° 8.

19 mars 1971.
Bureau fiduciaire F. Landry, à Neuchâtel (FOSC du 13. 4. 1959, N° 83, p. 1042). Nouvelle adresse: Rue de l'Orangerie N° 8.

19 mars 1971. Vins.
Soelété Anonyme SI. Chatenay, à Neuchâtel, commerce des vins de Neuchâtel et d'autres provenances, etc. (FOSC du 9. 3. 1971, N° 56, p. 554). Fritz Ami Maurice Wenger, jusqu'ici administrateur-président, devient administrateur unique; il continue d'engager la société par sa signature individuelle.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Phoenix Airwys AG Basel meldet das Flugzeug **«BAC 1-11/529»,** Werknummer 212, Hoheits- und Eintragungszeichen HB-ITL, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch an.

Nach Artikel 11, Absatz 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch sind binnen 30 Tagen schriftlich im Doppel beim Eidgenössischen Luftamt in Bern anzumelden:

a) allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;

b) allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden, ansonst Verzicht auf das dingliche Recht oder auf die Eintragung einer Vormerkung angenommen wird. (AA 168)

3003 Bern, den 29. März 1971

Eidgenössisches Luftamt
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches
Neuenschwander

Schuhfabrik Lotzwil AG

Fabrique de chaussures Lotzwil SA

mit Sitz in Lotzwil

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

In der ordentlichen Generalversammlung vom 19. März 1971 wurde beschlossen, das Grundkapital durch Rückzahlung von Fr. 600 000.— von Fr. 750 000.— auf Fr. 150 000.— zu reduzieren und den Nennwert der 800 Aktien von nom. Fr. 1000.— auf Fr. 200.— herabzusetzen.

Im Sinne von Art. 733 OR werden die Gläubiger der Gesellschaft eingeladen, ihre Forderungen innert 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, beim Notariatsbureau Spycher & Stauffer in Langenthal anzumelden. (AA 159[1])

4900 Langenthal, den 20. März 1971

Der Beauftragte:
H. Stauffer, Notar

Art and Jewellery Shop SA, en liquidation, 6—8, rue de la Confédération, 1200 Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Troisième publication

Par suite de dissolution de cette société et son entrée en liquidation, le 1er février 1971, les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance, dans le délai légal, conformément à l'article 742 CO, en mains des liquidateurs. (AA 164[1])

1200 Genève, le 23 mars 1971

Les liquidateurs:
Me Pierre Guinand, av.
M. Ben Zion Gam.
M. Charles Barberat

9, boulevard du Théâtre
1204 Genève

Parfosa SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 décembre 1970 ayant décidé la dissolution et la liquidation, les créanciers de la société sont priés de produire leurs créances d'ici le 1er juillet 1971 en mains des liquidateurs, Messieurs Alfred Lucain et Emile Pictet, à l'adresse suivante: 3, rue du Mont-Blanc, c/o Société Anonyme Fiduciaire Suisse. (AA 163[1])

1211 Genève, le 22 mars 1971

Les liquidateurs

Mocantù SA, in Liquidazione, Minusio

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea degli azionisti, riunitosi in seduta straordinaria in data 3 marzo 1971, ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti presso il liquidatore, Aldo Zaccheo, commercialista, Locarno, entro il 31 maggio 1971, sotto pena di perenzione. (AA 167[3])

6600 Locarno, 30 marzo 1971

Mocantù SA in liq. Minusio
Il liquidatore:
Aldo Zaccheo, Largo Zorzi 2, Locarno

Banca del Gottardo, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1970
dopo le deliberazioni dell'assemblea generale degli Azionisti

Attivo

	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	65 181 768.66
Crediti a vista presso banche	19 562 120.64
Crediti a termine presso banche	227 619 092.77
Effetti cambiari	11 047 217.55
Conti correnti debitori senza copertura	34 205 222.42
Conti correnti debitori con copertura	140 364 687.98
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 23 759 053.—	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	4 868 039.45
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	47 720 835.60
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 13 574 425.—	
Anticipazioni a enti di diritto pubblico	1 387 351.85
Investimenti ipotecari	31 091 049.80
Titoli e partecipazioni permanenti	22 230 000.—
Partecipazioni sindacali	—.—
Altri immobili	2 282 000.—
Altre poste dell'attivo	1 086 603.35
	608 645 990.07

Debitori per cauzioni: Fr. 44 950 465.55

Passivo

	Fr.
Debiti a vista presso banche	6 766 063.32
Debiti a termine presso banche	78 468 196.25
Conti chèques e conti creditori a vista	151 338 368.59
Conti creditori a termine	251 015 562.48
Libretti di deposito	43 783 481.58
Obbligazioni di cassa	12 156 000.—
Chèques e disposizioni a breve scadenza	7 900.—
Altre poste del passivo	12 360 417.85
Dividendo	2 100 000.—
Capitale	25 000 000.—
Riserva legale	5 500 000.—
Riserva straordinaria	19 500 000.—
Riporto dell'utile	650 000.—
	608 645 990.07

Cauzioni prestate: Fr. 44 950 465.55

Conto profitti e perdite 1970

Dare

		Fr.
Interessi passivi		10 110 183.98
Organi della banca e personale		4 459 047.35
Contributi a istituzioni di previdenza per il personale		402 304.30
Spese generali e spese d'ufficio		1 985 275.55
Imposte e tasse		2 750 304.50
Ammortamenti e accantonamenti		2 459 970.36
Riporto esercizio precedente	Fr. 550 000.—	
Utile netto esercizio 1970	Fr. 6 550 000.—	7 100 000.—
		29 267 086.04

Avere

	Fr.
Riporto esercizio precedente	550 000.—
Interessi attivi	16 917 537.62
Provvigioni	8 073 466.94
Provento del portafoglio cambiario	2 641 225.20
Provento del portafoglio titoli	780 858.25
Diversi	303 998.03
	29 267 086.04

Banque Scandinave en Suisse, Genève

Bilan au 31 décembre 1970

Actifs

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	7 377 353.13
Avoirs en banque à vue	7 724 432.90
Avoirs en banque à terme	35 731 494.11
Effets de change	53 736 079.63
Comptes courants débiteurs en blanc	4 164 219.31
Comptes courants débiteurs gagés	26 773 260.32
dont garantis par hypothèques: Fr. 281 649.41	
Avances et prêts à terme fixe en blanc	34 896 153.11
Avances et prêts à terme fixe gagés	221 497 903.66
dont garantis par hypothèques: Fr. 928 619.35	
Avances et prêts à des Corporations de droit public	4 317 500.—
Placements hypothécaires	313 000.—
Titres et participations permanentes	16 481 578.65
Autres immeubles	8 748 948.65
Autres postes de l'actif	5 472 396.14
	427 234 319.61

Débiteurs par cautionnements et garanties: Fr. 48 744 625.41
Débiteurs par accréditifs: Fr. 2 716 229.21

Passifs

		Fr.
Engagements en banque à vue		15 345 699.93
Engagements en banque à terme		306 693 888.53
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		20 585 822.55
Créanciers à terme		25 844 345.79
Livrets et comptes de dépôts		12 554 896.44
Autres postes du passif		6 944 304.03
Fonds propres:		
capital-actions	Fr. 35 000 000.—	
réserve légale	Fr. 350 000.—	
réserve spéciale	Fr. 1 750 000.—	37 100 000.—
Solde disponible:		
bénéfice reporté	Fr. 155 931.31	
bénéfice de l'exercice	Fr. 2 009 431.03	2 165 362.34
		427 234 319.61

Cautionnements et garanties: Fr. 48 744 625.41
Accréditifs: Fr. 2 716 229.21

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1970

Charges

		Fr.
Intérêts débiteurs		25 980 344.20
Commissions		147 020.25
Organes de la banque et personnel		2 482 784.95
Contributions aux institutions de prévoyance		110 065.75
Frais généraux ett frais de bureau		1 120 280.76
Impôts et taxes		285 651.75
Amortissements		495 875.65
Solde disponible:		
bénéfice reporté	Fr. 155 931.31	
bénéfice de l'exercice	Fr. 2 009 431.03	2 165 362.34
		32 787 385.65

Produits

	Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent	155 931.31
Intérêts créanciers	26 958 455.36
Commissions	2 383 849.27
Produit du portefeuille des effets de change	3 074 934.02
Produit des titres et participations	149 359.55
Divers	64 856.14
	32 787 385.65

Compagnie de Banque et d'Investissements, Genève

Bilan au 31 décembre 1970

Actif

		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		3 236 097.78
Avoirs en banque à vue		5 481 563.68
Avoirs en banque à terme		15 650 045.95
Effets de change		3 157 453.45
Comptes courants débiteurs:		
en blanc	Fr. 128 569.06	
gagés	Fr. 8 278 070.71	8 406 639.77
Avances et prêts à terme fixe gagés		1 620 883.68
Titres et participations permanentes		628 744.40
Autres postes de l'actif		820 194.54
		39 001 623.25

Avals et cautionnements: Fr. 3 564 370.—
Engagements par accréditifs irrévocables: Fr. 1 214 167.90

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	4 560 545.15
Engagements en banque à terme	5 910 030.55
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	16 586 090.24
Créanciers à terme	3 424 790.85
Livrets de dépôts	330 702.05
Autres postes du passif	171 456.64
Capital	8 000 000.—
Bénéfice de l'exercice	18 007.77
	39 001 623.25

Avals et cautionnements: Fr. 3 564 370.—
Engagements par accréditifs irrévocables: Fr. 1 214 167.90

Compte de pertes et profits au 31 décembre 1970

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	318 302.10
Organes de la banque et personnel	814 433.65
Contribution aux institutions de prévoyance pour le personnel	46 998.05
Frais généraux et frais de bureau	449 039.10
Impôts et taxes	36 875.50
Amortissements	260 002.66
Bénéfice net	18 007.77
	1 943 658.83

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	888 894.56
Commissions	522 398.25
Produit du portefeuille des effets de change	308 189.12
Produit des titres et participations permanentes	194 043.05
Divers	30 133.85
	1 943 658.83

Etat du portefeuille-titres au 31 décembre 1970

	Fr.
a) obligations suisses	76 875.—
b) actions suisses	90 000.—
c) obligations étrangères	448 939.40
d) actions étrangères	12 930.—
	628 744.40

Banque Pasche SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1970
Après répartition

Actif

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	7 630 198.85
Avoirs en banque à vue	6 227 092.03
Avoirs en banque à terme	35 340 321.20
Effets de change	188 948.15
Comptes courants débiteurs en blanc	1 127 914.76
Comptes courants débiteurs garantis:	
par créances hypothécaires	81 874.—
par autres gages	16 987 936.70
Titres et participations permanentes	2 364 354.45
Autres actifs	1 177 737.52
	71 126 377.66

Avals et cautionnements: Fr. 1 555 879.05

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	2 791 608.95
Engagements en banque à terme	123 405.15
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	19 428 826.98
Créanciers à terme	39 483 599.05
Autres passifs	2 239 654.40
Dividende 1970: 9%	450 000.—
Capital-actions	5 000 000.—
Réserve légale	350 000.—
Réserve générale	1 200 000.—
Compte de profits et pertes:	
reporté à nouveau	59 283.13
	71 126 377.66

Avals et cautionnements: Fr. 1 555 879.05

Compte de profits et pertes de l'exercice 1970

Charges

		Fr.
Intérêts débiteurs		31 409.83
Commissions		5 426.65
Organes de la banque et personnel		1 259 568.60
Contribution aux institutions de prévoyance		43 212.—
Frais généraux et frais de bureau		465 067.44
Impôts et taxes		483 189.35
Amortissements et provisions		319 221.10
Bénéfice disponible:		
Report de l'exercice précédent	Fr. 57 063.54	
Bénéfice de l'exercice	Fr. 742 219.59	799 283.13
		3 406 378.10

Produits

	Fr.
Report de l'exercice précédent	57 063.54
Intérêts créanciers	901 905.24
Commissions	1 954 900.08
Produit du portefeuille-effets	278 984.62
Produit du portefeuille-titres	180 090.50
Divers	33 434.12
	3 406 378.10

Etat du portefeuille-titres au 31 décembre 1970

		Fr.
a) Obligations suisses:		
Confédération	Fr. 194 300.—	
communes	Fr. 15 400.—	
sociétés industrielles	Fr. 47 850.—	
divers	Fr. 797 904.05	1 055 454.05
b) Actions suisses:		
banques	Fr. 12 500.—	
divers	Fr. 528 533.—	541 033.—
c) Obligations étrangères:		
divers		106 880.40
d) Actions étrangères:		
divers		91 187.—
e) Parts de copropriété		569 800.—
		2 364 354.45

Répartition du bénéfice net

	Fr.
Attribution à la réserve légale	70 000.—
Attribution à la réserve générale	170 000.—
Dividende 9%	450 000.—
Versement au Fonds de prévoyance en faveur du personnel	50 000.—
Report à compte nouveau	59 283.13
	799 283.13

Mitteilungen Communications Comunicazioni

55e Foire suisse d'échantillons à Bâle

17 au 27 avril 1971

Le travail inventif est à la base de tous les produits que l'on peut trouver à la Foire. Il sera donc indiqué de commencer notre aperçu par l'offre présentée cette année dans la halle 7, halle qui constitue un centre d'attraction particulier du fait qu'elle est occupée par le premier Salon des inventeurs suisses. De toutes les régions du pays, des inventeurs des domaines professionnels les plus divers se sont inscrits comme participants à cette présentation; c'est dans le secteur mécano-technique que se trouve le centre de gravité des projets et développements présentés.

Les produits prêts à la vente et les machines éprouvées, les appareils et constructions d'un génie inventif multiple se trouvent dans les «halles de l'industrie» avoisinantes: ce sont les groupes du transport, de la technique de soudure et de la construction métallique dans les halles 6 et 56, la grosse construction mécanique et l'industrie métallurgique, l'appareillage pour l'industrie chimique, la technique d'aération et les métaux non ferreux dans la halle 5. Jusque dans cette halle 5 apparaissent pour la première fois cette année, des objets du secteur horloger qui commence à la halle 1, respectivement les articles des branches apparentées à l'industrie horlogère. Par la confection et le développement infatigable de montres aux types et fonctionnements les plus variés – au pavillon de l'horlogerie de cette année, 240 fabricants présentent plus de 30 000 modèles–, l'esprit inventif suisse a «sorti» des créations d'importance mondiale. Les outils et fournitures pour l'horlogerie, de même que les groupes de mécanique de précision, d'instruments de mesure et de traitement des surfaces ont gardé leur emplacement respectif dans la halle 3; on trouvera également à leur place habituelle, dans la halle 4, les outils pour le travail manuel et le bricolage.

Les pavillons de l'industrie chimique bâloise, Sandoz et Ciba-Geigy, de renommée mondiale, respirent aussi l'esprit d'invention et la passion de la recherche sur l'esplanade de la Foire et dans la cour ronde du bâtiment C. Ce n'est pas ici le produit lui-même, mais l'information sur leurs domaines qui constitue la base et le contenu de ces présentations.

Si l'invention et la recherche marquent de leur empreinte la partie technique de la Foire, les groupes réunis dans les halles 10 à 21 nous montrent le fruit de la pensée créatrice qui s'exprime dans la richesse des offres. C'est notamment le cas pour les textiles dont le dessin, la façon et la présentation enchantent dans les expositions spéciales «Création», «Madame-Monsieur» et «Centre du tricot»; mais c'est aussi le cas pour les chaussures, les tapis, la maroquinerie, la porcelaine, la céramique et les arts appliqués, de même que pour les meubles, qui témoignent d'un sens très avancé des formes. Ici, les portes sont largement ouvertes à la fantaisie créatrice et ce que les Maisons exposantes ont créé et présentent à la Foire est un nouveau stimulant de composition et de création, que ce soit dans la haute-couture, que ce soit dans la constitution de sa garde-robe personnelle ou encore dans l'aménagement de son chez-soi.

A cet équipement d'un intérieur, auquel est consacrée une attention particulière dans la présentation spéciale «artisanat créateur» se rattachent également les instruments de musique et les jouets; l'assortiment de ces derniers est complété pour la première fois cette année par des produits étrangers. Lors de la visite de l'exposition du livre, on pourra se rendre compte une fois de plus du standard élevé de la production suisse du livre. Dans un sens plus large appartiennent aussi «à la maison» les machines pour le ménage et les arts ménagers qui se trouvent à côté de la dégustation; les «grandes sœurs» de ces appareils sont logées au rez-de-chaussée, notamment les équipements pour cuisines communautaires, hôtels et restaurants, les appareils thermiques ménagers et la technique du froid appliquée. Ici s'alignent encore les aménagements de magasins, importants pour l'époque de la vente au détail rationnelle, et tout l'ensemble des équipements de magasins et de machines pour les branches de l'alimentation. L'exposition spéciale «Communauté du gaz du Mittelland» à la halle 10, sous le thème «le gaz naturel arrive», est d'un intérêt très actuel pour tous les usagers du gaz.

Le complexe D est consacré au bâtiment et à tout ce qui s'y rapporte. A côté du travail inventif et du talent créateur, c'est ici l'élément constructif qui donne son empreinte dominante à la Foire. La «Foire du bâtiment», reconstituée il y a quelques années par l'adjonction de groupes professionnels apparentés, s'est encore élargie davantage; elle commence au sous-sol par les appareils d'éclairage, le matériel d'installation électrique et les petits moteurs elle embrasse dans l'immense rez-de-chaussée les groupes de participation alternante comprenant la chaudronnerie, les radiateurs et le chauffage au mazout, tandis qu'aux deux étages supérieurs est concentrée l'offre très étendue des matériaux de construction. Il s'agit en particulier des installations sanitaires, de la lignée impressionnante des poêles en faïence et des cheminées, des matières plastiques, des fournitures et éléments pour le bâtiment, des revêtements de sol, de l'entretien industriel des sols, de la lutte contre l'incendie.

Les offres destinées à l'entourage des habitations telles que meubles de jardin, parasols, piscines, tondeuses à gazon, etc. se trouvent dans la halle de rez-de-chaussée voisine N° 26. Etroitement liée à la construction est la Foire du bois «Lignum» présentée chaque fois de façon originale par l'Union suisse en faveur du bois; elle montre cette année sous le thème «temps de loisir, temps pour le bois», de nombreuses possibilités d'application dans l'utilisation du bois, matériel toujours très apprécié.

Le chercheur et l'inventeur orienté vers la technique, l'homme avide de créer, de «construire», bref, tous ceux qui veulent produire quelque chose se creusent la tête pour atteindre leur but. Le travail de tête se fait aussi au bureau. L'offre du groupe de bureau à la halle 8 avec les meubles et les machines appropriés montre comment ce travail peut être facilité et secondé; on trouve également dans cette halle 8, des éditions de volumes illustrés, de descriptions de voyages et de livres instructifs, alors que les livres orientés plutôt vers le management pour la conduite d'une exploitation sont exposés dans la halle 14.

Sur le terrain en plein air du Rosental, se trouvent enfin les groupes du sport et du camping, ce dernier – comme pour les jouets – comprenant aussi pour la première fois une offre étrangère. Goûter aux plaisirs du sport et du camping cela présuppose une nature intègre; la présentation spéciale du «World Wildlife Fund», à la halle 67, souligne l'importance de la protection de l'environnement humain menacé.

L'accès au «Centre commercial» de l'horlogerie et à la «Foire du meuble en gros» situé également dans les halles des étages du bâtiment principal est réservé aux acheteurs professionnels dûment autorisés. Chaque visitueur trouvera, en revanche, un choix de meubles, de fournitures de rembourrage et de literie et de feuilles de placage dans les halles 31 et 41 ainsi que durant les deux derniers jours de la Foire dans les halles 42 et 43; le groupe des soins corporels et des cosmétiques occupe là aussi sa place habituelle.

C'est donc une image à face multiples que présente la 55e Foire suisse d'échantillons, avec près de 2600 exposants occupant une surface d'exposition d'environ 170 000 mètres carrés. Son offre répartie en 27 groupes, exposée pendant les onze jours de la Foire, du 17 au 27 avril, peut affronter la critique des acheteurs les plus exigeants. Bâle, avec sa réputation de ville de foires, sera de nouveau le lieu de rencontre de centaines de milliers de visiteurs du monde entier.

75. 31. 3. 71

République tunisienne

Création de «comptes exportations frais accessoires»

Selon l'avis N° 114, inséré dans le «Journal Officiel de la République tunisienne» des 5/9 mars 1971 et qui a annulé et remplacé un texte antérieur, les Autorités tunisiennes, désireuses d'encourager le commerce d'exportation, ont décidé de:

- laisser aux exportateurs la disposition d'une partie du produit régulièrement rapatrié de leurs exportations;
- de créer à cette fin des comptes «Esportations – Frais Accessoires» ou comptes EFAC dont l'ouverture, dans les livres d'un «intermédiaire agréé» (banque) est soumise à l'autorisation préalable de la «Banque Centrale de Tunisie».

En application des modalités de fonctionnement de ces comptes, les exportateurs peuvent, après avoir encaissé le produit de leurs exportations régulièrement «domiciliées», et cédé les devises correspondantes lorsque le règlement a eu lieu en devises, porter 4% du montant des sommes encaissées en règlement de l'exportation au crédit de leurs comptes EFAC lorsque le rapatriement effectif intervient plus de trente jours après la date d'expédition des marchandises. S'il intervient dans les trente jours qui la suivent ce pourcenttage est de 6%. Il ressort d'autre part de ces modalités que les titulaires des comptes EFAC peuvent utiliser les disponibilités de ces derniers notamment pour régler des commissions dont le taux ne dépasse pas les 3%, les frais d'analyse et de réparation du matériel, les débours relatifs aux foires et expositions internationales et ceux de publicité. Les intéressés peuvent aussi acquiter leurs frais de voyage jusqu'à concurrence de mille dinars[1]) par an. La Banque Centrale de Tunisie peut autoriser cependant une hausse de ce plafond en fonction de l'importance des chiffres d'affaires à l'exportation et des besoins justifiés.

[1]) 1 dinar tunisien = 8,45 Frs environ. 75.31.3.71

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat von der Eröffnung des Aethiopischen Generalkonsulates in Genf Kenntnis genommen.

Er hat ferner Herrn Enn Vallak des Exequatur als Honorar-Generalkonsul des Kaiserreichs Aethiopien in Genf mit Amtsbefugnis über die Republik und Kanton Genf erteilt. Das Generalkonsulat Aethiopiens in Zürich ist fortan für dieses Gebiet nicht mehr zuständig.

Der Bundesrat hat Herrn Eugenio Valli das Exequatur als Honorarkonsul Belgiens in Lugano mit Amtsbefugnis über die Republik und Kanton Tessin erteilt.

Der Bundesrat hat Herrn Claude Michel das Exequatur als Berufs-Generalkonsul Frankreichs in Genf mit Amtsbefugnis über die Republik und Kanton Genf erteilt.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture du consulat général d'Ethiopie à Genève.

En outre, il a accordé l'exequatur à M. Enn Vallak en qualité de consul général honoraire de l'Empire d'Ethiopie à Genève, avec juridiction sur la République et Canton de Genève, territoire qui a été retranché de la circonscription du consulat général d'Ethiopie à Zurich.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Eugenio Valli en qualité de consul honoraire de Belgique à Lugano, avec juridiction sur le territoire de la République et Canton du Tessin.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Claude Michel en qualité de consul général de carrière de France à Genève, avec juridiction sur le territoire de la République et Canton de Genève.

75. 31. 3. 71

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 82

Diese Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserd m sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Ueberblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 6.—**. Vorauseinzahlungen bitte an die Administration des **Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30-520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Sarganserländische Spar- und Kreditkasse

Hauptsitz Flums/Filiale Sargans/Filiale Bad Ragaz

Dividende

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. März 1971 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 auf

9% brutto

festgesetzt worden, zahlbar ab 29. März 1971.

Die Verwaltung

Ersparnisanstalt Bütschwil

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 wurde an der Generalversammlung vom 25. März 1971 auf 8% festgesetzt, zahlbar gegen Coupon Nr. 31 mit

Fr. 40.—	brutto, abzüglich
Fr. 12.—	30% Verrechnungssteuer
Fr. 28.—	netto

Bütschwil, 26. März 1971 **Die Verwaltung**

Berliner Kraft- und Licht (BEWAG)-Aktiengesellschaft, Berlin

Rückzahlung von Obligationen der 5¼% Anleihe von 1925/56

Gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen hat die Gesellschaft den am 31. Dezember 1967 ausstehenden Anleihebetrag in 10 gleichen Jahresraten, deren vierte mit Fr. 750 200.— am 1. Mai 1971 fällig wird, zu tilgen. Da keine Rückkäufe erfolgten, sind Obligationen im Nennwert von Fr. 750 000.— am 22. März 1971 in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, durch das Los bestimmt worden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 1. Mai 1971 bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung:

18	852	1750	2660	3518	4384	5487	6527	7504	8733	9441
26	858	1762	2673	3519	4385	5528	6528	7505	8734	9444
45	860	1764	2676	3522	4407	5529	6530	7541	8736	9482
46	877	1766	2681	3534	4413	5538	6531	7555	8737	9491
97	891	1775	2707	3538	4417	5542	6533	7568	8738	9517
102	892	1776	2751	3546	4423	5579	6626	7601	8739	9519
103	927	1792	2752	3561	4439	5589	6638	7602	8740	9520
108	929	1868	2753	3575	4460	5602	6645	7607	8741	9559
119	930	1871	2755	3592	4491	5617	6692	7613	8742	9569
120	943	1872	2756	3621	4492	5651	6735	7617	8745	9570
140	945	1886	2790	3644	4574	5667	6753	7639	8746	9588
168	961	1905	2807	3676	4596	5688	6756	7660	8747	9593
193	982	1906	2808	3686	4597	5696	6771	7694	8748	9605
215	992	1912	2811	3713	4612	5697	6811	7729	8749	9608
216	1030	1942	2819	3714	4616	5709	6821	7739	8750	9618
227	1033	2029	2836	3715	4629	5776	6827	7746	8756	9642
228	1034	2061	2852	3734	4634	5777	6834	7752	8757	9643
233	1048	2078	2858	3753	4635	5790	6867	7754	8758	9644
258	1058	2089	2859	3754	4645	5800	6889	7777	8759	9649
269	1065	2104	2860	3775	4648	5808	6892	7796	8760	9659
288	1075	2110	2869	3793	4663	5836	6902	7803	8761	9667
302	1083	2120	2877	3797	4675	5863	6908	7804	8773	9670
306	1091	2127	2889	3798	4704	5877	6913	7846	8779	9693
316	1093	2131	2890	3805	4721	5881	6932	7859	8817	9703
317	1159	2134	2900	3819	4744	5912	6936	7864	8826	9706
334	1182	2137	2901	3820	4752	5913	6939	7901	8828	9709
344	1190	2147	2909	3837	4777	5971	6942	7905	8854	9713
362	1237	2170	2910	3838	4780	6034	6947	7919	8855	9719
375	1248	2181	2962	3862	4794	6035	6955	7920	8859	9735
397	1249	2182	2997	3868	4800	6077	6983	7921	8890	9766
420	1260	2186	2998	3881	4814	6078	6985	7944	8937	9777
421	1275	2208	3003	3882	4815	6085	7000	7946	8945	9783
424	1281	2213	3052	3887	4825	6096	7001	7965	8946	9786
442	1292	2225	3054	3912	4826	6097	7020	7975	8970	9805
448	1299	2235	3061	3918	4842	6125	7021	7989	8972	9807
449	1302	2237	3082	3941	4915	6129	7031	8005	8985	9808
454	1321	2238	3114	3959	4936	6137	7053	8054	9000	9809
462	1364	2242	3126	3966	4939	6138	7054	8077	9004	9816
469	1371	2254	3162	3981	4957	6162	7055	8088	9037	9825
516	1389	2284	3170	3991	4984	6168	7059	8093	9056	9826
517	1399	2296	3173	4053	4998	6200	7074	8117	9091	9827
518	1400	2308	3176	4091	5013	6201	7076	8134	9092	9829
519	1401	2311	3194	4110	5018	6202	7088	8135	9115	9841
520	1402	2323	3199	4111	5077	6214	7107	8136	9128	9853
521	1421	2335	3202	4121	5094	6249	7129	8141	9134	9868
529	1439	2336	3210	4145	5114	6251	7148	8154	9137	9882
530	1458	2341	3232	4151	5115	6253	7184	8155	9155	9883
554	1468	2347	3248	4161	5122	6261	7185	8170	9171	9891
556	1492	2360	3260	4164	5123	6289	7196	8178	9180	9907
565	1493	2368	3264	4181	5125	6294	7221	8179	9181	9911
578	1494	2377	3288	4228	5126	6312	7257	8190	9238	9941
603	1498	2397	3291	4229	5306	6315	7285	8204	9247	9952
608	1547	2412	3323	4230	5307	6318	7286	8244	9254	9962
678	1549	2450	3333	4240	5308	6327	7288	8245	9264	9967
698	1564	2451	3337	4243	5309	6359	7295	8273	9273	9968
708	1574	2457	3340	4246	5310	6360	7324	8698	9290	9980
709	1580	2495	3359	4252	5311	6379	7326	8699	9291	10002
710	1586	2508	3368	4263	5312	6383	7328	8700	9298	10019
729	1589	2509	3420	4264	5313	6413	7350	8702	9312	10035
733	1662	2528	3423	4281	5316	6414	7392	8708	9319	10037
734	1663	2571	3429	4319	5319	6415	7394	8709	9345	10038
738	1665	2572	3433	4320	5353	6429	7401	8710	9352	10039
789	1685	2616	3437	4349	5362	6430	7420	8711	9368	10064
790	1689	2626	3447	4351	5426	6452	7438	8713	9397	10115
791	1692	2627	3450	4352	5427	6482	7442	8729	9417	10116
792	1721	2628	3454	4355	5445	6483	7457	8730	9423	10117
799	1722	2658	3482	4362	5469	6484	7502	8731	9424	10118
811	1723	2659	3489	4368	5470	6526	7503	8732	9439	10119
										10120
										10122

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Fälligkeitstag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Von der Auslosung des Vorjahres sind folgende Obligationen noch nicht eingelöst worden:

Nrn.	1788	2767	5304
	1820	4810	5305
	1972	4930	6043
	2570	5302	6870
	2577	5303	9036

Zürich, 22. März 1971

Im Auftrag:
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

LONZA A.G.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 7. April 1971, vormittags 10.30 Uhr, im Vortragssaal des Kunstmuseums in Basel (Eingang Dufourstrasse).

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung.
4. Verwendung des Reingewinns.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. a) Erhöhung des Grundkapitals von 75 auf 100 Millionen Franken durch Ausgabe von 50 000 Inhaberaktien von Fr. 500.— Nennwert, zum Ausgabepreis von Fr. 750.—, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1971;
   b) Feststellung der Zeichnung und Einzahlung von 25 Millionen Franken neuer Aktien.
7. a) Erhöhung des Grundkapitals von 100 auf 110 Millionen Franken durch Ausgabe von 20 000 Inhaberaktien von Fr. 500.— Nennwert, zu pari, unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre (Schaffung von Aktien für eine später auszugebende Wandel- oder Optionsanleihe);
   b) Feststellung der Zeichnung und Einzahlung von 10 Millionen Franken neuer Aktien.
8. Aenderung der Statuten.
9. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 26. März bis spätestens 2. April 1971 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

in Basel	bei der Gesellschaft, Münchensteinerstrasse 38, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Ehinger & Cie.,
in Genf	beim Schweizerischen Bankverein,
in Zürich	beim Schweizerischen Bankverein.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle sowie die Vorschläge des Verwaltungsrates für die Aenderung der Statuten stehen bei den obigen Stellen ab 26. März zur Verfügung der Aktionäre.

Da nach Art. 15 der Statuten die beantragte Kapitalerhöhung nur von einer Generalversammlung beschlossen werden kann, in der mindestens die Hälfte des Grundkapitals vertreten ist, werden für den Fall, dass dieses Quorum an der ordentlichen Generalversammlung nicht erreicht wird, die Aktionäre hiermit bereits eingeladen zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 7. April 1971, die unmittelbar nach der ordentlichen Generalversammlung im Vortragssaal des Kunstmuseums in Basel

stattfindet, zur Behandlung der Traktanden 6–8 der vorgenannten Tagesordnung. Nach Art. 15, Abs. 2 der Statuten wird diese ausserordentliche Generalversammlung ungeachtet der Anzahl der vertretenen Aktien beschlussfähig sein. Die Zutrittskarten und Vollmachten für die ordentliche Generalversammlung gelten auch für die ausserordentliche Generalversammlung.

Basel, den 25. März 1971

Für den Verwaltungsrat der LONZA A.G.
Der Präsident: Engi

ALETSCH A.G., MÖREL

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 7. April 1971, vormittags 9.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude der LONZA A.G., in Basel (Münchensteinerstrasse 38)

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung.
4. Verwendung des Reingewinns.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 26. März bis spätestens 2. April 1971 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

in Basel	bei der Gesellschaft, Münchensteinerstrasse 38, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Ehinger & Cie.,
in Genf	beim Schweizerischen Bankverein,
in Zürich	beim Schweizerischen Bankverein.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle stehen bei den obigen Stellen vom 26. März 1971 an zur Verfügung der Aktionäre.

Basel, den 25. März 1971

Für den Verwaltungsrat der ALETSCH A.G.
Der Präsident: **Engi**

Bau-Finanzierungs AG, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 19. April 1971, 10.00 Uhr, im Büro der Testor Treuhand, Basel.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnungen 1959–1970; Entgegennahme der Kontrollstellenberichte 1959–1970.
3. Beschlussfassung über den Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Basel, 25. März 1971 **Der Verwaltungsrat**

valcosa

Fonds de placements de VALCOSA, Lausanne

(Fonds suisse de placements)

Parts immobilières «Serie A», au porteur

Le coupon N° 9 sera payable dès le 31 mars 1971

par	Fr. 25.—
moins impôt anticipé 30%	Fr. 7.50
net	Fr. 17.50

auprès de la banque dépositaire, des domiciles de souscription ou de votre banque habituelle.

La banque dépositaire: **Banque Lambert (Suisse) SA**, 40, chemin de Mornex, **Lausanne**
La direction du fonds: **Valcosa, Valeurs Communes SA**, 38, Petit-Chêne, **Lausanne**

NESTLE ALIMENTANA SA

Les comptes de la société au 31 décembre 1970, examinés par le conseil d'administration dans sa séance du 25 mars 1971, présentent un solde de Fr. 182 715 657 à la disposition de l'assemblée générale.

Ce montant comprend:

Fr. 179 606 797	bénéfice net de l'exercice 1970;
Fr. 473 829	provenant du dividende 1969 mis en paiement en mai 1970 sur les actions de fondateurs d'Unilac, Inc.;
Fr. 2 635 031	report de 1969

Propositions du conseil d'administration à l'assemblée générale:

- Distribution d'un dividende brut de Fr. 129 096 000 (soit Fr. 55.— par action sur le capital augmenté dans la proportion 1:5) payable dès le 11 mai 1971;
- Attribution à la réserve spéciale de Fr. 50 000 000;
- Report à nouveau de Fr. 1 635 613, après déduction du montant à disposition du conseil d'administration.

L'Assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le jeudi 6 mai 1971 à Lausanne.

NESTLE ALIMENTANA AG

Die vom Verwaltungsrat in seiner Sitzung vom 25. März 1971 geprüfte Jahresrechnung per 31. Dezember 1970 weist einen zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Saldo von Fr. 182 715 657 aus.

Dieser Betrag umfasst:

Fr. 179 606 797	Reingewinn für das Geschäftsjahr 1970;
Fr. 473 829	herrührend von der im Mai 1970 auf die Gründeraktien der Unilac, Inc., für 1969 ausgeschütteten Dividende;
Fr. 2 635 031	Gewinnvortrag von 1969.

Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung:

- Ausrichtung einer Bruttodividende von insgesamt Fr. 129 096 000 (d. h. Fr. 55.— pro Aktie auf das im Verhältnis 1:5 erhöhte Kapital) zahlbar ab 11. Mai 1971;
- Zuweisung von Fr. 50 000 000 an die Spezialreserve;
- Vortrag von Fr. 1 635 613 auf neue Rechnung, nach Abzug des dem Verwaltungsrat zur Verfügung stehenden Betrages.

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre findet Donnerstag, den 6. Mai 1971, in Lausanne statt.

UNILAC, INC.

Dans sa séance du 25 mars 1971, le conseil d'administration de la société a approuvé les comptes de l'exercice écoulé, accusant un bénéfice net de $ 11 026 839 qui, ajouté au bénéfice reporté de 1969 de $ 5 694 099, donne un total de bénéfice accumulé de $ 16 720 938.

Dans sa séance du 26 avril 1971, le conseil d'administration de la société se propose d'utiliser ce bénéfice disponible comme suit:

1° Attribution à la réserve générale	$ 1 000 000
2° Attribution à la réserve spéciale	$ 2 500 000
3° Attribution à la réserve pour cautionnements	$ 1 000 000
4° Paiement dès le 11 mai 1971 d'un dividende pour 1970	
– de $ 2.75 par action du capital ordinaire augmenté dans la proportion 1:5, et	
– de $ 22.90 par action de fondateurs	$ 6 578 460
5° Solde reporté à nouveau après déduction du montant payable aux administrateurs et conseillers	$ 5 533 737

UNILAC, INC.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft genehmigte in seiner Sitzung vom 25. März 1971 die Jahresrechnung für 1970, die einen Reingewinn von $ 11 026 839 ausweist. Zuzüglich des Gewinnvortrages 1969 von $ 5 694 099 ergibt sich ein Gesamtbetrag von $ 16 720 938.

Der Verwaltungsrat beabsichtigt, in seiner Sitzung vom 26. April 1971 folgende Verwendung dieses Betrages zu beschliessen:

1. Zuweisung an die allgemeine Reserve	$ 1 000 000
2. Zuweisung an die Spezialreserve	$ 2 500 000
3. Zuweisung an die Reserve für Bürgschaften	$ 1 000 000
4. Ausrichtung ab 11. Mai 1971 einer Dividende für das Jahr 1970	
– von $ 2.75 pro Aktie auf das im Verhältnis 1:5 erhöhte Stammkapital, und	
– von $ 22.90 auf die Gründeraktien	$ 6 578 460
5. Vortrag auf neue Rechnung nach Abzug der Vergütung an die Verwaltungsratsmitglieder und die Berater	$ 5 533 737

Partimag SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 16 avril 1971, à 11 h., dans les bureaux de la société, 5, rue Toepffer, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la Société, à partir du 5 avril 1971.
Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, MM. les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 14 avril 1971 au plus tard.

Genève, le 31 mars 1971 **Le conseil d'administration**

Cadres SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 16 avril 1971, à 14 h. 30, à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la Société, 6, rue de l'Université, à Genève, à partir du 5 avril 1971.
Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, MM. les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 14 avril 1971 au plus tard.

Genève, le 31 mars 1971 **Le conseil d'administration**

Parthenon SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 16 avril 1971, à 15 h., à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la Société, 6, rue de l'Université, à Genève, à partir du 5 avril 1971.
Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, MM. les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 14 avril 1971 au plus tard.

Genève, le 31 mars 1971 **Le conseil d'administration**

Unicosa SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

au siège de la société, 11, rue d'Italie, Genève, pour le vendredi 23 avril 1971, à 10 h. 30.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration. Présentation des comptes de l'exercice 1968–1969. Approbation des comptes au 30 juin 1969.
2° Décharge au conseil d'administration.
3° Délibération sur la répartition du bénéfice net.
4° Elections statutaires.
5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social de la société.

Genève, le 26 mars 1971 **Le conseil d'administration**

Société Financière de Genève

Paiement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 30 mars 1971, le dividende de 25% et le bonus de 10% sont payables en

Fr. 35.— par action

sous déduction de l'impôt fédéral à la source de 30%, dès le 31 mars 1971. Ce paiement aura lieu, contre estampillage des titres, aux guichets de MM. Lombard, Odier & Cie, Corraterie 11, ainsi qu'au siège de la société, Corraterie 9, à Genève.

FONDS IMMOBILIER ROMAND FIR

2, rue du Maupas, Lausanne

Paiement du coupon No 32

Les porteurs de parts

«ROMANDE IMMOBILIERE»

sont informés que le coupon semestriel N° 32 sera payable dès et y compris le **31 mars 1971** auprès des domiciles de souscription ci-dessous, ainsi qu'auprès de tous les établissements financiers, et de GEP SA, aux conditions suivantes:

Répartition semestrielle:	**Fr. 29.—**
30% impôt anticipé,	**Fr. 8.70**
Montant net par certificat d'une part:	**Fr. 20.30**

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé sur un montant de Fr. 29.—, soit Fr. 8.70 par certificat d'une part.
Les porteurs de parts domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu un accord de double imposition, pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé dans le cadre et les conditions de ces conventions.

Domiciles officiels de souscription et de paiement des coupons:

Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne
Banque Galland & Cie SA	Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit	Lausanne
Crédit Foncier Vaudois	Lausanne
Hofstetter & Cie	Lausanne
Société Financière SA	Lausanne
Banque Vaudoise de Crédit	Lausanne
Handwerkerbank Basel	Bâle
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne	Berne
Volksbank Beromünster	Beromünster
Crédit Agricole et Industriel de la Broye	Estavayer-le-Lac
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg
Lombard, Odier & Cie	Genève
Banque de Langenthal	Langenthal
Banque Cantonale Neuchâteloise	Neuchâtel
Banque de la Glâne et de la Gruyère	Romont
Crédit Saint-Gallois	Saint-Gall
Banque Cantonale du Valais	Sion
Société privée de Banque et de Gérance	Zurich
Société pour la gestion de placements collectifs GEP SA	Lausanne

Le rapport de gestion pour l'exercice 1970 sera à la disposition des intéressés auprès des banques dépositaires, des domiciles officiels et de la direction du Fonds dès le mois de juin 1971.

Lausanne, le 31 mars 1971

La direction:	Les banques dépositaires:
Société pour la gestion de placement collectifs GEP SA	**Caisse d'Epargne et de Crédit**
	Banque Cantonale Vaudoise

L'Atelier, Société Coopérative, à Genève

Siège social: avenue Henri Dunant 6

Les porteurs de parts sociales sont informés que le dividende 1970, fixé à 2½%, est payable dès le 1er avril 1971, au siège de l'Union de Banques Suisses à Genève.

Le conseil d'administration

Bank und Finanz-Institut AG, Bern

Dividende pro 1970

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. März 1971 wird der Coupon Nr. 16 der Aktien unserer Bank vom 31. März 1971 an mit 10%, abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer, d.h. mit

Fr. 70.— netto

kostenfrei bei unsern Niederlassungen in Bern, Basel, Zürich und Genf eingelöst.

Société Bancaire Barclays (Suisse) SA

Paiement du dividende

Le dividende de l'exercice 1970, fixé à 9% par l'assemblée générale des actionnaires du 26 mars 1971, est payable à nos caisses, Place de la Synagogue 6, Genève, à raison de Fr. 41.25 pour la période du 1er janvier au 30 novembre 1970 contre remise du coupon N° 38 et Fr. 3.75 pour la période du 1er décembre au 31 décembre 1970 sur le capital-actions porté à Fr. 20 000 000.—, contre remise du coupon N° 39, sous déduction de l'impôt fédéral de 30%, dès le 29 mars 1971.

Swissreal Couponzahlung

Schweizerischer Liegenschaften-Anlagefonds

Der soeben erschienene Geschäftsbericht 1970 kann bei einer der aufgeführten Banken oder der Fondsleitung kostenlos bezogen werden.

Die Auszahlung der unten genannten Coupons erfolgt ab 31. März 1971 durch die Couponzahlstellen.

Serie A

gegen Coupon Nr. 10 werden ausbezahlt	Fr.	5.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr.	1.50
netto pro Anteilschein	Fr.	3.50

Serie B

gegen Coupon Nr. 8 werden ausbezahlt	Fr.	4.20
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr.	1.26
netto pro Anteilschein	Fr.	2.94

für das Geschäftsjahr 1970

In der Schweiz domizilierte Anteilscheininhaber sind berechtigt, die Verrechnungssteuer zurückzufordern. Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland können die Vorteile von allfällig mit ihrem Domizilland abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

Couponzahlstellen:
Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg
Banca del Gottardo, Lugano
Bank in Burgdorf, Burgdorf
Bank in Langenthal, Langenthal
Ersparniskasse Biel, Biel
Genossenschaftliche Zentralbank, Basel, Zürich, Bern, Genf
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Winterthur und Zürich
Industrie- und Handelsbank Zürich AG, Zürich
Luzerner Landbank AG, Luzern
Piguet & Cie, Banquiers, Yverdon
St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn, Zürich, Schaffhausen, Genf und Neuenburg
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
J. Vontobel & Co., Bankiers, Zürich
Liechtensteinische Landesbank, Vaduz

Hauptzahlstellen für Coupons:
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und sämtliche Geschäftsstellen

Fondsleitung:
SAWAG Aktiengesellschaft für Sachwertanlagen, Claridenstrasse 40, 8002 Zürich

Depotbank:
Schweizerische Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich

Revisionsstelle:
FIDES Treuhand-Vereinigung, Bleicherweg 33, 8002 Zürich

Aufruf — Nichtigerklärung

Die **Sparhefte Nrn. P. 41677, 356235, 561680, 639013, 723138, 766472, 833828, 866450, 869416, 910529, 952196, 953438 und 1019153** der **Kantonalbank von Bern** in Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannten Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihre besseren Rechte nachweisen.

Bern, 25. März 1971 **Kantonalbank von Bern**

AG für Bauunternehmungen, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 28. April 1971, 10.30 Uhr im Domizil der Firma Ed. Züblin & Cie. AG, Zürich, Okenstrasse 4–6.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1970.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. April 1971 an im Geschäftssitz der Gesellschaft, Bäumleingasse 22, Basel, auf.

Der Verwaltungsrat

Öffentliches Inventar

Rechnungsruf

Gemäss Verfügung der Oberwaisenkammer der Stadt Bern vom 12. März 1971 ist zur Feststellung des Vermögens und der Verbindlichkeiten des unter Vormundschaft stehenden

Herrn

Werner Wildbolz

geb. 11. Juni 1895, von Bern BG, Privatier, wohnhaft im Burgerspital Bern, Bubenbergplatz 4, **Bern**, im Sinne von Art. 398, Abs. 3, ZGB, Art. 43 bern. EG zum ZGB und in Anwendung von § 6 der Verordnung des Regierungsrates betreffend die burgerliche Vormundschaftspflege in der Stadt Bern, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.
Gestützt auf Art. 582 ZGB und § 47 u. ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars läuft **die Eingabefrist bis und mit 25. April 1971**

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalter II von Bern, Amthaus, Bern;
b) für Guthaben des Herrn Werner Wildbolz bei Notar Gerhard Jordi, Marktgasse 38, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich einzureichen.
Für nicht angemeldete Forderungen haftet der Schutzbefohlene nicht.
Gleichzeitig ergeht an die Schuldner von Herrn Werner Wildbolz die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb derselben Frist schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Herr Hans Richard Leuch, Sekretär des Obergerichtes, Amtsvormund der Zunftgesellschaft zu Webern, Zeerlederstrasse 27, Bern.

Bern, den 22. März 1971 **Der Beauftragte:** G. Jordi, Notar

Kanton Aargau

Bezirksgericht Baden

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

Lehner Jakob

1896, Fabrikant, von Stilli, wohnhaft gewesen in Station Siggenthal, gestorben am 29. Januar 1971.
Eingaben an die Gemeindekanzlei Untersiggenthal.
Frist bis 26. April 1971.

Baden, den 18. März 1971 **Das Bezirksgericht**

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Debitorenbuchhalter(in)
Sachbearbeiter(in)

für Telephon-Kundendienst usw.

BILCO AG, Hotel- und Konditorei-Bedarf
Hohlstrasse 216, beim Hardplatz, 8004 Zürich
Telephon (051) 44 91 41

Ist Ihr neuer Kunde zahlungsfähig?

Ausführliche Handelsauskünfte gegen 100% WIR
Anfragehefte à 10, 25, 50 und 100 Zettel. Normale Preise.

Transim AG, 3001 Bern
Gutenbergstrasse 1, Tel. 031/25 10 00

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Haben Sie Probleme mit der
EDV Ablage
dann wenden Sie sich an
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telefon (032) 2 40 29/38

8030 Zürich, Apollostrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

Kleineres Versandhaus in Zürich sucht erfahrenen, bilanzsicheren
Alleinbuchhalter
zu baldmöglichstem Antritt. Nach Einarbeit wird unter Umständen Prokurat erteilt.
Offerten mit Angabe des erwünschten Eintrittstermins sowie des Gehaltanspruches sind unter Beilage eines Photos erbeten an: **Postfach 265, Zürich 8036**

INKASSO
im In- und Ausland führen wir speditiv und zuverlässig durch
25 Jahre Erfahrung
Lauper AG
Gotthardstrasse 29, 8800 Thalwil, Tel. 92 16 64
Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen.
Firmastempel:

RISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

PATENTE
KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.–
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.–
Print-Fix, Express	Fr. 200.–
Geha-Automat 300 DA, elektrisch	Fr. 500.–
Geha-Automat 290	Fr. 450.–
Geha-Automat 250, Hand	Fr. 400.–
Ellams, elektrisch	Fr. 350.–
Ellams, Speedrite, elektrisch	Fr. 500.–
Roto 421, Hand	Fr. 250.–
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.–
Edison, Dick, elektrisch	Fr. 450.–
Roneo 150 und 250	Fr. 150.–
Roneo 500, Hand	Fr. 250.–
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.–
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.–
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.–
Gestetner, Modell 160, elektrisch	Fr. 400.–
Gestetner, Modell 260, elektrisch	Fr. 800.–
Gestetner, Modell 130, Hand	Fr. 350.–
Gestetner, Modell 230, Hand	Fr. 400.–
Rex M 2	Fr. 100.–
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.–
Rex M 4, elektrisch	Fr. 600.–
Rex D 490	Fr. 950.–
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.–
Kega, Eintrommel	Fr. 50.–
Kega, Zweitrommel	Fr. 90.–

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung	Fr. 250.–
Ormig	Fr. 200.–
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300.–
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.–

Elektronische Matrizen-Brennmaschine

Stenafax (Neuwert Fr. 7000.–)	Fr. 1900.–

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31
Parkplatz im Hof

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

CONFEDERAZIONE SVIZZERA

5¾% Prestito federale 1971–86, maggio di Fr. 450 000 000

Prezzo d'emissione: 100,60 % bollo federale compreso
Durata del prestito: 15 anni al massimo
Rendita: 5,69 %
Termine di sottoscrizione: dal 29 marzo al 5 aprile 1971, a mezzogiorno

PROGRAMMA

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 19 dicembre 1967 concernente i prestiti della Confederazione, ha risolto nella sua seduta del 15 marzo 1971, di autorizzare il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane a emettere

un prestito federale 5¾% 1971–86, maggio, di Fr. 450 000 000

destinato tanto alla conversione o al rimborso dei **buoni di cassa federali 4 % 1966 di Fr. 140 000 000** che scadano il 15 aprile 1971 e del **prestito federale 3 % 1951, maggio, di Fr. 200 000 000** che scade il 1° maggio 1971, quanto ad ottenere disponibilità per i bisogni correnti della Confederazione.

L'emissione del prestito ha luogo in forma di titoli e di crediti iscritti. All'atto della sottoscrizione l'interessato dovrà indicare se desidera essere titolare d'un credito iscritto; senza una sua precisa indicazione, esso riceverà dei titoli.

Modalità del prestito

A. Titoli

Le obbligazioni sono al portatore ed emesse in tagli di 1000, 5000 e 100 000 franchi. Esse fruttano un interesse annuo del 5¾ % a contare dal 1° maggio 1971 e sono provviste di cedole annuali al 1° maggio. La prima cedola scadrà il 1° maggio 1972.

Il prestito sarà rimborsato alla pari, senza preavviso, il 1° maggio 1986.

Il Consiglio federale si riserva tuttavia il diritto di rimborsare, alla pari, con preavviso di 3 mesi, il prestito per il 1° maggio 1983 oppure ad ogni successiva scadenza delle cedola.

Le cedole scadute, dalle quale l'imposta federale preventiva sarà dedotta, ed i titoli rimborsabili saranno pagati, senza spese, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed a quelli degli istituti e delle ditte bancarie membri del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantonali Svizzere.

Le obbligazioni saranno quotate, durante tutta la durata del prestito, nelle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.

Le pubblicazioni relative al servizio del prestito saranno fatte in modo valido nel Foglio federale e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

B. Crediti iscritti

In virtù della legge federale del 21 settembre 1939 che istituisce un Libro del debito della Confederazione, i crediti iscritti provenienti da questo prestito rappresentano crediti verso la Confederazione.

Le condizioni previste per i titoli del prestito sono applicate anche ai crediti iscritti, tenuto però conto delle modificazioni seguenti:

1. I crediti iscritti saranno registrati nel Libro del debito della Confederazione per importi di almeno 1000 franchi o multipli di tale cifra.
2. Gli interessi, dai quali l'imposta federale preventiva sarà dedotta, e gli importi di capitale rimborsabile saranno pagati senza spese.
3. I crediti iscritti non saranno quotati in borsa; essi saranno trasmissibili, ma non potranno essere convertiti in obbligazioni.

Berna, 26 marzo 1971

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane
Nello Celio

Condizioni d'emissione

I gruppi di banche sottoscritti hanno assunto fermo l'importo di 450 000 000 di franchi, di cui hanno già collocato 23 570 000 franchi. La parte rimanente di 426 430 000 franchi è offerta in sottoscrizione pubblica

dal 29 marzo al 5 aprile 1971, a mezzogiorno,

alle seguenti condizioni:

A. Conversione

I portatori di titoli e i titolari di crediti iscritti del prestito federale 3 % 1951, maggio, e del prestito federale in buoni di cassa federali 4 % 1966 hanno il diritto di domandare la conversione dei loro titoli e dei loro crediti iscritti in titoli o in crediti iscritti del prestito federale 5¾ % 1971–86, maggio.

1. **Il prezzo di conversione** è fissato a 100 % più 0,60 % bollo federale sulle obbligazioni = **100,60%** con conteggio d'interessi a contare dal 1° maggio 1971.
2. Le obbligazioni da convertire **munite delle cedole al 15 aprile 1971 o al 1° maggio 1971,** dovranno essere presentate, unitamente alla domanda di conversione, a uno dei domicili di conversione.
3. I domicili di conversione pagheranno un **premio di conversione** per i titoli ed i crediti iscritti convertiti calcolato come segue:

Prestito federale 3 % 1951, maggio

Fr. 15.—		Importo di 3% dal 1° novembre 1970 al 1° maggio 1971, meno
	Fr. 4.50	30% imposta federale preventiva
Fr. 10.50	Fr. 6.—	0,60% bollo federale sulle obbligazioni
Fr. 4.50		**per ogni Fr. 1000 di capitale convertito**

Buoni di cassa federali 4 % 1966

Fr. 40.—		importo 4 % dal 15 aprile 1970 al 15 aprile 1971
Fr. 2.55		importo 5¾% dal 15 aprile al 1° maggio 1971
Fr. 42.55		da cui saranno dedotti
	Fr. 12.80	30% imposta federale preventiva
Fr. 18.80	Fr. 6.—	0,60 % bollo federale sulle obbligazioni
Fr. 23.75		**per ogni Fr. 1000 di capitale convertito**

4. I titoli del nuovo prestito saranno consegnati non appena disponibili.
5. Coloro che desiderassero far **iscrivere i loro crediti nel Libro del debito della Confederazione** dovranno presentare al **domicilio di conversione,** unitamente alla domanda di conversione, una richiesta d'iscrizione destinata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna). Quest'ultima confermerà l'iscrizione del loro credito nel Libro del debito della Confederazione non appena la registrazione sarà divenuta effettiva.

B. Sottoscrizione in contanti

L'importo del prestito federale non assorbito dalle conversioni è offerto contemporaneamente in sottoscrizione pubblica per contanti, alle seguenti condizioni:

1. Il **corso di sottoscrizione** è fissato a 100 % più 0,60 % bollo federale sulle obbligazioni = **100,60 %.**
2. La **ripartizione** avrà luogo il più presto possibile, non appena chiusa la sottoscrizione. Nel caso che le sottoscrizioni per contanti dovessero sorpassare l'importo disponibile, i domicili di sottoscrizione si riservano il diritto di attribuire importi inferiori a quelli sottoscritti.
3. La **liberazione** delle somme assegnate si farà dal **1° al 14 maggio 1971** con **conteggio d'interessi** a contare dal **1° maggio 1971.** Non saranno conteggiati interessi di mora sulle liberazioni effettuate agli sportelli il lunedì 3 maggio 1971.
4. I titoli saranno consegnati non appena disponibili. I sottoscrittori non riceveranno buoni di consegna.

I sottoscrittori di **crediti iscritti** riceveranno la conferma della registrazione del loro credito da parte dell'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna) tostochè avranno liberato l'importo loro assegnato e non appena la suddetta Amministrazione avrà eseguito la registrazione richiesta. **La domanda di registrazione dovrà essere presentata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione per il tramite del domicilio di sottoscrizione.**

26 marzo 1971.

Cartello di Banche Svizzere

Banca Cantonale di Berna
Unione di Banche Svizzere
Credito Svizzero
Banca Leu SA
Groupement des Banquiers Privés Genevois
Società di Banca Svizzera
Banca Popolare Svizzera

Unione delle Banche Cantonali Svizzere

Banca Cantonale d'Argovia
Banca Cantonale d'Appenzello E.
Banca Cantonale d'Appenzello I.
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banca Cantonale di Basilea Campagna
Banca Cantonale di Basilea
Banque de l'Etat de Fribourg
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Caisse hypothécaire du canton de Genève
Banca Cantonale di Glarona
Banca Cantonale dei Grigioni
Banca Cantonale di Svitto
Banca Cantonale Lucernese
Banque Cantonale Neuchâteloise
Banca Cantonale di Untervaldo Sottoselva
Banca Cantonale di Untervaldo Sopraselva
Banca Cantonale di San Gallo
Banca Cantonale di Sciaffusa
Banca Cantonale di Soletta
Banca Cantonale di Turgovia
Banca Cantonale d'Uri
Banque Cantonale Vaudoise
Banque Cantonale du Valais
Banca Cantonale di Zurigo
Banca Cantonale di Zugo

Le domande di conversione e le sottoscrizioni in contanti sono ricevute senza spese da tutte le sedi, succursali, agenzie e uffici ausiliari nella Svizzera **degli istituti indicati qui sopra,** da tutte le sedi, succursali e agenzie della Banca Nazionale Svizzera, come pure da tutte le altre banche, ditte bancarie cassa di prestito della Svizzera.